

107367

Die Perlenfischer.



Oper

in drei Akten

von
M. CARRÉ und E. CORMON

Deutsch von Ludwig Hartmann

Musik

von

GEORGES
BIZET.



Clavier-Auszug mit Text.

Closed shelf
M
1503
B625PH

Alle Rechte vorbehalten.

Verlag und Eigentum

von

N. Simrock in Berlin

Paris, Choudens fils, Editeurs.

VORWORT.

Wie schon bei Gelegenheit der kürzlich erfolgten Veröffentlichung der einactigen Oper „Djamileh“ von Georges Bizet hervorgehoben wurde, ist es überaus befremdend, dass die „Perlenfischer“ desselben Meisters in Deutschland ganz unbekannt geblieben sind. Während Carmen, die originellste, graziöseste und geistreichste französische Oper der neueren Zeit, im Triumph die Welt eroberte, scheint in Deutschland Niemand daran gedacht zu haben, nach diesem ausserordentlichen Erfolge sofort auch auf diejenigen Werke zurückzugreifen, die Bizet ausserdem veröffentlicht oder hinterlassen hatte. Die einactige Oper „Djamileh“ erschien erst jetzt, etwa 17 Jahre nach Bizet's frühem Tode, zum erstenmal deutsch übersetzt. Die Perlenfischer, dieses in Italien allenthalben aufgeführte, und überall dort mit jubelndem Enthusiasmus begrüßte Werk Bizet's wurde in Deutschland, nach oberflächlichen Versuchen, in Folge ungenügender, nicht erschöpfender Wiedergabe des Textes, ohne Weiteres bei Seite gelegt. Es mag hier gesagt werden, dass diese Oper in Weimar zur Darstellung gelangte, dass aber der textliche Inhalt selbst von den mitwirkenden Sängern nicht vollkommen erfasst werden konnte, geschweige denn von den Zuhörern. Es kommt hinzu, dass ein zweites Finale, welches, von Bizet nachträglich componiert, noch hinzugefügt wurde, nur durch verkürzte Zusammenziehung mit dem zuerst vorhandenen Finale befriedigend wirken kann.

Die Verlagshandlung legt nunmehr zum erstenmale eine authentische Ausgabe dieses an melodiösen und rhythmischen Schönheiten besonders reichen Werkes Bizet's vor. Nachstehend lassen wir eine kurze Inhaltsangabe folgen. Zurga und Nadir, auf Ceylon geboren, sind von Jugend auf durch das Band innigster, nie getrüberter Freundschaft verbunden. Auf einer Reise in Indien erblicken sie ein Mädchen, deren wunderbare Schönheit die Herzen Beider in Liebe entbrennen lässt; alsbald trübt leidenschaftliche Eifersucht die bisherige Freundschaft. Schliesslich siegt scheinbar die letztere: Die Freunde binden sich durch Schwur, der Schönen

nicht nachzuforschen, ihr nicht mehr zu begegnen, ja der Begegnung auszuweichen. Dann trennen sie sich. Nadir folgt seinem Jägerberuf, während Zurga in der Heimat bleibt, um mit seinen Genossen an der Küste von Ceylon der gewinnbringenden Perlenfischerei obzuliegen. Die heftigsten Stürme sind dort nicht selten; der Volksglaube führt diese auf tückische Wasser- und Meergeister zurück, die, erzürnt, dass man ihnen ihre Schätze rauben will, verderbenbringende Unwetter heraufbeschwören. Die bösen Geister sind nur durch Gebet und frommen Gesang zu bannen. Deshalb entbieten die Fischer zu jeder Erntezeit eine „reine Jungfrau“ von fernen Gestaden zu sich. Diese muss, wie die vestalischen Jungfrauen, das Gelübde strengster Keuschheit ablegen, ja, sich verpflichten, nie einem Manne ihr Antlitz zu zeigen. Wenn sie diesen Eid hält, so hat sie die Macht, durch ihren Gesang und durch ihr Gebet den Zorn der bösen Geister zu bannen, während im andern Falle deren Wut um so heftiger entfesselt wird. — Beim Beginn der Oper wird Zurga von seinen Genossen zum Anführer erwählt, sie schwören ihm unbedingten Gehorsam und geben ihm Macht über Leben und Tod. Während sich dann die Fischer anschicken, die erwartete Jungfrau, die von Fakiren (Priestern) und den Aeltesten der Gemeinde festlich eingeholt wird, zu begrüßen, erscheint Nadir. Die Freunde begrüßen sich und teilen sich mit, dass sie bis heute den damals geschworenen Eid treu gehalten haben. Dies ist indessen nur bezüglich Zurga's thatsächlich richtig: Nadir hat die Schöne heimlich entdeckt und Beider Herzen haben sich in Liebe gefunden. — Die als Beschwörerin der bösen Geister zur Priesterin erwählte Jungfrau ist Leila, eben jenes holde, von Nadir und Zurga zugleich geliebte Mädchen. Sie wird von Zurga, weil verschleiert, nicht erkannt, schwört den geforderten Eid und erzählt (in Abwesenheit Zurga's), wie sie schon früher einen Schwur treu gehalten, indem sie einen Flüchtling vor der Wut seiner Verfolger geschützt, ihn verborgen und ihm zur Flucht verholfen habe. Zum Dank habe sie von jenem

Manne einen wertvollen Schmuck erhalten. Nadir hat inzwischen die Stimme der Geliebten erkannt; er schleicht sich in der Nacht mit Gefahr seines Lebens zu ihr, die ihres Priesteramtes walten soll; das Paar tauscht die innigsten Schwüre treuer Liebe. Die Wächter entdecken den Eidbruch der Priesterin, der fliehende Nadir wird gefangen, Beide werden unter dem Wüten der erbitterten Fischer, die ein tobendes Unwetter für die Folgen des Frevels ansehen, durch Zurga, der nun seinerseits Leila erkennt, zum Tode verdammt. Doch die Reue überkommt Zurga; er beklagt tief, den Freund verurtheilt zu haben. In dieser Stimmung empfängt er Leila. Sie fleht ihn an, das Leben Nadir's zu schonen; sie will für ihn, für den Geliebten sterben. Da erwacht Zurga's Zorn, seine wilde Eifersucht, sein ganzer Grimm auf's Neue; er sieht sich verschmäht und Nadir geliebt; nun giebt es keine Gnade, beide sollen sterben. Leila reicht, bevor sie zum Tode geht, einem Fischer

den vorher erwähnten Schmuck, mit dem Ersuchen, denselben ihrer Mutter zu überbringen. Zurga sieht den Schmuck — es wird offenbar, dass er jener Flüchtling war, dem Leila vor Jahren das Leben rettete. Gerührt und erschüttert, eilt Zurga, um den zum Tode Verurtheilten nun dennoch die Freiheit zu schenken. Während das Volk sich auf dem Richtplatz versammelt, zündet er die Hütten seiner Genossen an und benutzt die entstehende Verwirrung um Leila's und Nadir's Fesseln zu lösen. Sein Verrat wird indess von den Genossen entdeckt; die Fischer eilen herbei und Zurga muss sterben. Während die Abschiedsgrüsse des in einem Schiffe entfliehenden Liebespaares herübertönen, fällt Zurga als Opfer seines Edelmuten. —

Es ist dringend zu wünschen, dass „Djamileh“ und die „Perlenfischer“, gleich wie ihre Schwesteroper „Carmen“ auch in Deutschland ihre wohlverdiente Siegeslaufbahn vollenden.



Die Perlenfischer.



PERSONEN.

NADIR, ein Waldjäger.....	Tenor.
ZURGA, Perlenfischer.....	Baryton.
NURABAD, Aeltester der Gemeinde.....	Bass.
LEÏLA, ein zum Priesterdienste erkorenes, fremdes, junges Mädchen.....	Sopran.

Indische Perlenfischer mit Frauen und Kindern, Fakire, Priester und Priesterinnen des Brahma.

Ort der Handlung: **Ceylon.**

Inhalt.

Erster Akt.

Nº 1. Vorspiel.....	Pag. 7
„ 2. Einleitung, Chor und Tanz: „Auf dem sand'gen Strand —“.....	8
„ 3. Scene und Chor. (Zurga): „Genug, machet ein Ende nun —“.....	16
„ 4. Recitativ und Duett (Nadir und Zurga): „Nadir, sprich, wie erging es Dir? —“.....	28
„ 5. Recitativ, Chor und Scene (Zurga): „Ha, endlich! Die Barke naht —“.....	38
„ 6. Recitativ und Romanze (Nadir): „Hör' ich die Stimme im Traume —“.....	54
„ 7. Finale, Scene und Chor: „Der Himmel ist blau —“.....	60

Zweiter Akt.

„ 8. Zwischenakt, Chor und Scene: „Leis' schwebt herab die Nacht —“.....	72
„ 9. Recitativ und Cavatine (Leïla): „In dunkler Nacht bin ich allein —“.....	82
„ 10. Lied (Nadir): „Mein Lieb' gleicht einer schlafenden Blume —“.....	87
„ 11. Duett (Leïla und Nadir): „Du wagtest, ach, um mich —“.....	89
„ 12. Finale (Leïla): „Ah! zur Vernunft keh' schnell zurück —“.....	99

Dritter Akt.

Erstes Bild.

✓ „ 13. Einleitung, Recitativ und Arie (Zurga): „Der Sturm hat sich gelegt —“.....	127 ✓
„ 14. Recitativ und Duett (Leïla und Zurga): „Leïla? O Gott! Was seh' ich! —“.....	133
„ Duett: „Ach, ich zitt're, ach, ich bebe —“.....	134
„ 15. Scene (Leïla, Zurga, Nurabad): „Hört ihr des Opferfestes Klänge —“.....	146

Zweites Bild.

„ 16. Tanz und Chor: „Sobald der Sonne goldener Strahl —“.....	148
„ 17. Scene und Chor (Nurabad): „Geister der Schattenwelt —“.....	154
„ 18. Terzett (Leïla, Zurga, Nadir): „Göttlich' Licht der Liebe —“.....	158
„ 19. Finale (Zurga): „Seht doch, seht! —“.....	161

Die Perlenfischer.

Nº 1. Vorspiel.

Andante. M.M. (♩ = 66.)

Georges Bizet.

Pianoforte.

ff
p

cre - scen - do

scen - do cre - scen - do mol - to

f cresc. mol - to ff

ERSTER AKT.

Nº 2. Einleitung.

Chor und Tanz.

Allegro non troppo.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Allegro non troppo. (♩ = 100.)

sf

cre - - - - - scen

(Vorhang auf.)

do

cresc.

Tanz

sempre f

ff

p Auf dem sand'gen Strand, den die Wel - le - netzt, schla - get auf das Zelt, frisch zur

p Auf dem sand'gen Strand, den die Wel - le - netzt, schla - get auf das Zelt, frisch zur

p Auf dem sand'gen Strand, den die Wel - le - netzt, schla - get auf das Zelt, frisch zur

p *cresc.*

f Hand! Bis die Son - ne - sinkt, Mäd - chen, tanzt und springt! Flattern lasst im Wind

f Hand! Bis die Son - ne - sinkt, Mäd - chen, tanzt und springt! Flattern lasst im Wind

f Hand! Bis die Son - ne - sinkt, Mäd - chen, tanzt und springt! Flattern lasst im Wind

f *cresc.*

scen - *do* *f* *ff* eu - er Haar! Singt wohl - ge - muth, - seid nicht bang,

scen - *do* *f* *ff* eu - er Haar! Singt wohl - ge - muth, - seid nicht bang,

scen - *do* *f* *ff* eu - er Haar! Singt wohl - ge - muth, - seid nicht bang,

scen - *do* *f* *ff*

die bö - sen Gei - sterbannt Ge - sang! Singet wohlge -

die bö - sen Gei - sterbannt Ge - sang!

die bö - sen Gei - sterbannt Ge - sang!

muth, nein, seid nicht bang.

und seid nicht bang nein, seid nicht bang, auf, auf!

die bö - sen Gei - sterbannt Ge - sang, auf, auf!

dim.

dim.

dim.

p Bis die Sonne sinkt, Mädchen, tanzt und springt, Mädchen, tanzt und springt bis die Sonne sinkt!

p ja, tanzt und springt bis die Sonne sinkt!

p ja, tanzt und springt bis die Sonne sinkt!

cresc. *fsec.* *ff*

cresc. *sec.* *ff*

cresc. *fsec.* *ff*

p *cresc.* *f* *ff* (Der Tanz endet.)

Gesang der Fischer.

Tenor. *nobilement p*
 Bass. *p*

Es ruht ein köst-lich' Klein-od — auf des Mee-res Grund, —
 Es ruht ein köst-lich' Klein-od — auf des Mee-res Grund, —

cresc. *dim.* *p* *p*
cresc. *dim.* *p* *p*

wir fürch-ten nicht den Tod, zu ber-gen un-ser'n Fund! Die — bo-den-lo-se
 wir fürch-ten nicht den Tod, zu ber-gen un-ser'n Fund! Die — bo-den-lo-se

Tenor I. *poco sf* *p*
 Tenor II. *sf* *p*

Tie - - fe scheu - et der Taucher nicht, — oh sie auch ver-bor-gen schliefe, der
 Tie - - fe scheu - et der Taucher nicht, — der Fischer bringt die Per-le
 Tie - - fe scheu - et der Taucher nicht, — er bringt die Per-le

cresc. *dim.* *pp* *cresc.*
 Fi - scher bringt die Per - le, die Per - le an das Licht! Die
p *cresc.* *dim.* *pp* *cresc.*
 bringt die Per - le, die Per - le an das Licht! Die
 bringt die Per - le, die Per - le an das Licht! Die Per - le,
cresc. *dim.* *p* *cre* - *scen* -

Sopran. *Tempo I.*
 1 u. 2 Tenor. *p*
 Per - le, die Per - le an's Licht! Auf dem sand gen
 die Per - le an's Licht!

Tempo I. (♩ = 100)
do *f* *cresc.* *ff* *allargando* *dim.*
 (der Tanz beginnt von neuem.)

Sopran.
 Strand, denn die Wel - le - netzt, schla - get auf das Zelt, frisch zur Hand! Bis die Son - ne

cresc. *ff*
 sinkt, Mädchen, tanz und springt! Flattern lasst im Wind eu - er Haar! Singt wohlge -
 Tenor. *ff*
 Bass. *ff*
 Singt wohlge -
 Singt wohlge -
cresc. *f* *ff*

muth, seid nicht bang, die bösen Geister bannt Ge -

muth, seid nicht bang, die bösen Geister bannt Ge -

muth, seid nicht bang, die bösen Geister bannt Ge -

Red. *

sang! Singet wohlge - muth

sang! und seid nicht bang

sang! die bösen

Red. *

nein, seid nicht bang. Bis die Sonne sinkt, Mädchen, tanzt und

nein, seid nicht bang, auf, auf! ja, tanzt und

Geisterbannt Gesang, auf, auf! ja, tanzt und

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

cresc. *f sec.* *ff*
 springt, Mädchenanz und springt bis die Son - ne sinkt.
cresc. *sec.* *ff*
 springt, bis die Son - ne sinkt.
cresc. *f sec.* *ff*
 springt, bis die Son - ne sinkt. (Tanz.)

cresc. *f* *ff* *ff*

p *3* *3*

pp legg.

f *cresc.*

f *cresc.*

8 *cre - scen - do* *f* *cresc.*

Tan - zet, sin - get, springet,

Tan - zet, sin - get, springet,

Tan - zet, sin - get, springet,

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are "Tan - zet, sin - get, springet,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a forte (*ff*) dynamic marking.

tan - zet, sin - get und springet und tanzt bis die

tan - zet, sin - get und springet und tanzt bis die

tan - zet, sin - get und springet und tanzt bis die

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "tan - zet, sin - get und springet und tanzt bis die". The piano accompaniment includes a forte (*ff*) dynamic marking and continues with a rhythmic accompaniment.

Son - ne sinkt, tan - zet!

Son - ne sinkt, bis die Sonne sinkt, tan - zet!

Son - ne sinkt, bis die Sonne sinkt, tan - zet!

(Ende des Tanzes.)

The third system concludes the piece. The lyrics are "Son - ne sinkt, tan - zet!". The piano accompaniment features a forte (*ff*) dynamic marking and ends with a final cadence. The text "(Ende des Tanzes.)" is written at the end of the system.

No 3. Scene und Chor.

Largo.

Nadir.

Zurga. **Recit.**

Tenor.

Bass.

Pianoforte. **Largo.** (♩ = 60.)

ff *sfpp* *colla parte*

Tanz, den Führer sollt nach altem Brauch ihr nun erwählen der uns mit Rath und That beschützt und

a tempo

lei - - tet: Ge - liebt von Al - len sei, der uns führt, klug und treu!

Moderato maestoso. (♩ = 88.)

f *colla parte* *p*

Nur Ei - - ner ist der Fi - scher Kö - - nig, nur

Nur Ei - - ner ist der Fi - scher Kö - - nig, nur

cresc. *p*

Ei - - nem wol - len wir ge - hor - - chen: Du kannst, o Zur - ga, ganz al -

Ei - - nem wol - len wir ge - hor - - chen: Du kannst, o Zur - ga, ganz al -

Zurga. Wie ich?

lein *scen* der star - ke Füh - rer für uns Al - - le sein! *do*

lein *scen* der star - ke Füh - rer für uns Al - - le sein! *do*

Ja, *p* Dich nur wäh - len wir; *cre* neh - men Ge - setz und Recht von *scen*

Ja, *p* Dich nur wäh - len wir; *cre* neh - men Ge - setz und Recht von *scen*

Dir, *do* durch Weis - - heit lei - te uns und Treu - e, *ff.* wir fol - gen *pp*

Dir, *do* durch Weis - - heit lei - te uns und Treu - e, *ff.* wir fol - gen *pp*

allargando

Ich hab's ge-lobt! —
 Wo-gen, schlichte den Streit, sei un-ser Herr! —
 Wo-gen, schlichte den Streit, sei un-ser Herr! —

ff *3* *p* *allargando* *ff* *lunga*

Allegro moderato. (♩ = 126.)

Seht dort, wer naht?
 Seht dort, wer naht?

Zurga.
 Nadir, Nu-

ff *cresc.* *cresc.*

dir! — Ge-führ-te mei-ner Ju-gend — bist Du es wirk-lich, bist Du Na-

colla parte *f*

a tempo

Nadir.

dir? Ja, er ist's! der Wäl - der küh - ner Held! Ja, ich

Ja, er ist's! der Wäl - der küh - ner Held!

a tempo

Recit.

bin's; — ja, ich keh-re zu - rück, schenket wieder der al - ten Freund - schaft

colla parte

a tempo

Glück mir!

p *ff* *f*

Allegro. (♩ = 112.)

Wenn im Wald ich wag - te kühn mein

pp

Blut und mich bei Tag und Nacht Ge - fahr be - droht

p
 glich ich Euch, die Ihr be-siegt die Fluth; ein Held ist al-

lein der der Furcht ge - bot! *cresc.* *f* *p* Li-stig lau - - - ert' der

Ti-ger auf mich; *f* *p* den Dolch im Mun - - - de her - an ich schlich - *cresc.*

Und stieß ich fehl *f* so galt es mein Le - - - *ff*

ben! *ff* *lunga*

con nobilita
 Kämpft, Freun-de, Ihr nicht auch mit kaltem Blut — mu - - thig um ei - ne

a piacere *rall.*
 Per - le, die in der Tie - fe ruht? Reicht Euch die Hand, — Brüder, gleich tapfer zur See wie zu

mf *colla parte*

Land!

Tempo I. *cresc.* ja ja, *pp*
 ja ja, ja ja, Reicht zum Bun - de Euch die Hand.

Tempo I. (♩ = 100.) *p* *cresc.* *f* *pp* *p*
 Reicht zum Bun - de Euch die Hand. Ja ja, ja

Nadir. *f*
 Reicht zum Bund Euch die Hand!

Zurga. *f*
 Reicht zum Bund Euch die Hand!

cresc. ja ja,
 ja, ja ja, reicht zum Bund Euch die Hand!

8 *cresc.* *ff* *lunga*

Recitativ und Wiederholung des Tanzchors.

Tempo del N^o I.

Nadir.

Zurga.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Pianoforte. *pp*

Tempo del N^o I. (♩ = 100.)

Nun sag!

Nadir.

Nicht

wo Du ge - weilt, Nadir, seit ei - nem Jah - re?

doch, ich bleib' jetzt bei Euch, theil' mit Euch Freud' und Leid!

Zurga.

Un poco ritenuto. *f*

Wohlan, sei fröh - lich denn heut. 0

Freund, trin-ke mir zu! Froh mit uns — sin-ge Du. — Be - vor das

Tauchen be - ginnet, wollen grüssen, ringsum - her, — wir Luft und

cresc.

cresc. - - ff

Tempo I.

Licht und das ew' - - ge Meer! (Der Tanz beginnt wieder.)

Sopran.

Auf dem sand - gen Strand, den die Wel - le

Tempo I.

fpp

netz. schläget auf das Zelt. — seid frisch zur Hand! Bis der A - bend

sinkt. Mädchen, tanzt und springt! Flattern lasst im Wind — eu - er

Sopran. *ff*
 Haar! Singt wohlge - muth, seid nicht bang, die bö - sen

Tenor. *ff*
 Singt wohlge - muth, seid nicht bang, die bö - sen

Bass. *ff*
 Singt wohlge - muth, seid nicht bang, die bö - sen

Gei - sterbannt Ge - sang! Singet wohlge - muth,

Gei - sterbannt Ge - sang! und seid nicht

Gei - sterbannt Ge - sang!

nein, seid nicht bang bis der A - bend

bang nein, seid nicht bang. Auf, auf! ja,

die bö - sen Gei - sterbannt Ge - sang. Auf, auf! ja,

dim. *p*

cresc. *f sec.* *f*

sinkt, Mädchen.tanz und springt, Mädchen,tanz und springt bis der A - bend sinkt. —

tanz und springt bis der A - bend sinkt. —

tanz und springt bis der A - bend sinkt. —

sec. *f* *sec.* *f*

cresc. *f* *ff* *ff*

ff *animato*

Ja, bis zum A - bend tanzt und singt.

Ja. bis zum A - bend tanzt und singt.

Ja. bis zum A - bend tanzt und singt.

ff *animato* *sempre ff*

Red. *Red.*

sempre più vivo

Am Per - len - u - fer, das die Wel - le netzt, — singt —

Am Per - len - u - fer, das die Wel - le netzt, — singt —

Am Per - len - u - fer, das die Wel - le netzt, — singt —

sempre più vivo

sempre animato

und springt, ja, bis zum A - bend singt und springt!

sec.

und springt, ja, bis zum A - bend singt und springt!

sec.

und springt, ja, bis zum A - bend singt und springt!

sec.

(Ende des Tanzes)

(lunga) *pp*

smorzando

Nº 4. Recitativ und Duett.

Allegro.

Nadir.

Zurga.

Allegro.

Pianoforte.

Recit.

Na-dir, sprich, wie er-ging es

colla parte

Dir, Seit ich Dich nicht ge - seh'n? Wir schworen damals uns, zu trennen uns-re

Pfade, zu ent-sa - gen dem Grolle. Nun hat Brahma ver - eint. die einst jäh — ent -

zweit — ein Weib! Doch sprich! Hielt'st Du den Eid, den Du — einst

fpp

alleg

Nadir.

schwurst? Nahest Du — mir als Freund? bist Du mein Feind? — Seitlang' ich ü - ber -

fpp *fpp* *fpp* *f*

Zurga.

wand o Freund, der Liebe Qua - - len. a tempo allegro. So vergiss denn das

f *p* *ff* *Recit.*

Leid; versöhnt reich' mir die Hand, Sei mir Bruder und Freund für's gan - ze

ff

Nadir.

Le - ben, Schon längst ver - gass mein Herz der Thor - heit! Wie? kam

p *ff*

Zurga. Nadir.

Frie - de ü - ber Dich? Ach, ver - ges-sen kann man niemals doch! Wie sagst Du? 0

pp *ff*

Freund, lass ein-mal noch von je-ner Zeit uns träu-men, schau'n das Bild, tief bewegt, das

fest in die See - le sich ge - prägt. Ich se-he noch, auf uns'-rer letz - ten

Rei - se, das Thor von Kandi, wo — wir Rast ge - macht. Am A-bend war's!

Zurga.

crese. *f*

Recit.

Durch die Luft, gekühlt vom West, klang der Brahmi-nen heil'ger Ruf in's

Moderato.

pp *colla parte* *a tempo* *colla parte* *a tempo*

Land. Und wir folg - ten stumm, zum Ge - bet er - mahnt, der

a tempo *f*

Duett.

Andante.

p

Nadir.

Der Tem - pel Brah - ma's strahlt' von

Zurga.

Men - ge.

Andante. (♩ = 66.)

ppp una corda

Pianoforte.

Gold und Blu - men zier;

Plötzlich na - - het ein Weib!

Ihr

Plötzlich na - het ein

Bild steht noch vor mir.

Weib! Ihr Bild steht noch vor mir. —

Nadir.

Die Men - ge weicht zu - rück, —

sinkt erschro - cken in die

Knie - e und flü - - stert leis! „O seht,

das ist uns're Göt - - tin selbst, die voll ho - her Ma - je -

stüt, seg - nend brei - tet aus die Ar - me! Und

cresc. poco a poco wie sie den Schlei - er liif - tet, *cresc.* O, wie so schön war dies'

cre - - scen - do *molto* *f* Nadir. *p* Und es

Weib doch ei - - ne Göt - tin nicht! Und es

beb - - ten uns' - - re Her - zen, fühl - - ten tau - send Lie - - bes -
 beb - - ten uns' - - re Her - zen, fühl - - ten tau - send Lie - - bes -

schmer - zen, wie mit ei - nem Zau - ber - schlag ward dein
 schmer - zen, wie mit ei - nem Zau - ber - schlag ward dein

Feind ich seit je - - nem Tag. Es zog uns zu ihr
 Feind ich seit je - - nem Tag. Es zog uns zu ihr

hin, die Men - ge be - tet auf den Knien!
 hin, die Men - ge be - tet auf den Knien!

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Nadir. *Red.* *Red.*
Wir Bei - de, entbrannt von

dim. *p*

Lie - be, drängen hin, sie zu er - fas - sen. — Sie ver -

Red. * *Red.* *dim.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

hüllt sich, ich muss sie las - sen, ach, sie ent - schwand. Un - ser

dim.

Blick, er sucht ver - geb - lich sie.

dim. *pp*

Sie entfloh. Sie entfloh.

smorz.

Recit.

Doch, der Ei-fersucht Pein erfüllt uns ganz die Seele! Zurga-
 Jäh' entflamte mein

ff pp *ffp*

Deine Hand stieß ich von mir, un-se-lig lodert' im Her-zen die
 Hassen, von ihr nicht konnt' ich las-sen.

ffp *ffp* *ffp*

Lie-be und in Fein-de wan-delt' sie uns! in-nig, weich
 Doch dass

ffp *ffp* *ff*

Andantino, ma non troppo. (♩ = 84.)

Nie-mals!
 nichts die Freundschaft stö-re, der Freund dem Freund ge-

Andantino, ma non troppo. (♩ = 84.)

pp

cresc. ed animato molto

Zur - - ga! Wir reich - ten uns die
 hö - re, bot ich Dir mei - ne Hand und

cresc. ed animato

f.rall. Hand. nun schwöre: Du willst sie nie - mals wie - der - sehn! — Nur hol - des Er -
f.rall. sprach zu dir, nun schwöre: Du willst sie nie - mals wie - der - sehn! — Nur hol - des Er -

Tempo I. *p*

colla parte *dim.* *p*

in - - nern erfül - le die See - le, nim - mer der Freund dem Freun - de ver -
 in - - nern erfül - le die See - le, nie, nie der Freund ver -

p

heh - le was ihn be - wegt! Und wir ge - lob - ten, treu — zu
 heh - le was ihn be - wegt! Und wir ge - lob - ten, treu — zu

p

cresc. - - - - - *p.*

lie - ben als Brü - - der uns, je - - der Hoff - - nung zu ent -

cresc. - - - - - *p.*

lie - ben als Brü - - der uns, je - - der Hoff - - nung zu ent -

cresc. *p*

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *f.* *mf.*

sa - gen mach - ten wir uns zur höch - - sten Pflicht. Doch hei - - lig

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *f.* *mf.*

sa - gen mach - ten wir uns zur höch - - sten Pflicht. Doch hei - - lig

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *f.* *mf.*

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *mol* - - - - - *to.* *ff.*

ist der Lie - be Er - in - nern: Leuch - te uns e - wig, du Him - mels-

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *mol* - - - - - *to.* *ff.*

ist der Lie - be Er - in - nern: Leuch - te uns e - wig, du Him - mels-

Red. *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.* *mol* - - - - - *to.* *ff.*

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

licht!

licht!

ff.

Red.

№ 5. Recitativ, Chor und Scene.

Allegro.

Nadir.

Zurga.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Allegro. (♩ = 80.)

pp

Zurga.

Ha, end - lich! Die Bar-ke

cresc. *f pp*

naht und legt die Se - - gel bei! —

cresc. *f pp*

Dir, Brahma, Dank. dass du er - füllt mein

cresc.

Nadir. Recit.

Hof - fen! Wen denn erwartest Du?

sf *cresc.* *cresc.* *ff* *colla parte*

Andante. (♩ = 58.) Zurga. *p* Andantino. (♩ = 100.)

Ei - ne Jung - frau rei - ne, aus fer - nem, fer - nem

mf *pp*

Lan - de, die zu Brah - mas heil' - gem Dienst nach al - tem Brauch der

Andante. (♩ = 80.) *pp*

Aelteste von uns zur Zelt des Fischens holt zu die - sem Strande! Ein Schlei - er ver -

pp *ppp*

hüllt das kind - - lich fromme Ant - - litz und Kei - - nem ist er -

pp

laubt sich ihr zu nah'n noch sie zu sehn. Tau - chen wir zur

Tie - fe. dann be-tet auf dem Fels dort sie zu Brah - ma! Und ihr

animato *dim.* *Più lento.* *ppp.*

frommi me - lodisch Liedschwebt hoch ü - ber uns und bannt der Wasser-geister, tückisch Wal -

pp colla parte

Allegro. (♩ = 80.)

ten. Dort naht sie! nun Freund, gilt es sie

pp *cresc.*

wür - dig zu em-pfan - gen!

cresc. *f* *cresc.*

Andante. (♩ = 66.)

ff *pp*

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

Second system of piano accompaniment, continuing the sixteenth-note texture from the first system.

Third system of piano accompaniment, marked *Andante.* and *ppp*. The tempo and dynamics change significantly here, with a shift to a slower, more spacious feel.

Vocal staves for Tenor and Bass. The Tenor part begins with the lyrics "0 seht!" and the Bass part with "0 seht!". Both parts are marked *ppp*.

Fourth system of piano accompaniment, featuring a dense texture of sixteenth-note chords in both hands.

Vocal staves with lyrics "Sie naht!" and "Man führt sie".

Fifth system of piano accompaniment, continuing the dense sixteenth-note chordal texture.

Vocal staves with lyrics "her, da ist sie!" and "da ist sie!".

Sixth system of piano accompaniment, marked *cresc.* in both hands, indicating a gradual increase in volume.

Chor.

Andantino.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Andantino. (♩. = 48)

f

Red.

Sopran. *p*

Will - kom - men, Heil' - ge uns, Dein Na - hen seg - nen wir, wir brin - gen

p

*

Ga - ben Dir. Du sin - gest den Sturm zu Ruh'

f

p

Red.

*

Dein Sin - gen mild und hehr glit - tet das wil - de Meer.

cresc. f

cresc.

cresc. f

Red.

Sopr.
Bass.

Den Tau-cher, der an Dich glaubt, ihn schü-tzet Dein from-mes Lied,

Tenor

wenn er zur Tie-fe zieht! Die Gei-ster des

Tenor

Ab-grunds flieh'n, ver-neh-men sie Dei-nen Sang, er-schro-cken und

Sopran

bang! Will-kom-men

Sopran

Heil'-ge uns, Dein Na-hen seg-nen wir, wir brin-gen Ga-ben Dir!

Sopr.
 Tenor.
 Bass.

Be-schü-tze uns, wach' ü-ber

Be-schü-tze uns,

Be-schü-tze uns,

* Ped. * Ped. *

cre - scen - do

uns, be - schü-tze. wa - che, blei - be uns gnä - - - dig,

wach' ü - ber uns, be - schü - tze, wa - che, blei - be uns gnä - - - dig.

wach' ü - ber uns, be - schü - tze. wa - che, blei - be uns gnä - - - dig.

cre - scen - do

cre - scen - do

dim. dim.

* Ped. * Ped. *

seg - ne rit. cresc. a tempo dim.

schütz' un - ser Werk!

schütz' un - ser Werk!

schütz' un - ser Werk!

a tempo

pp cresc. f dim. p pp

* Ped. *

Scene und Chor.

Largo.

Leila.
Nadir.

Zurga.

Nurabad.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Largo. (♩ = 44)

p cresc. *ff dim.* *pp* *pp*

Rei - ne Jungfrau, die Du

Zurga.

weilst un - ter uns, sprich zu mir: Willst Du schwö - ren, nicht zu lüf - ten den

Leila.

Schlei - er, der Dich ver - hüllt? Ich schwö - re!

sf dim. *pp*

Zurga. *mf*

Du versprichst treu zu blei - ben Dei - nem heil - gen Eid, und zu be - ten Tag und

Nacht, am Fel - sen - ab - hang dort? Leila, Ich schwö - re!

f *pp*

Zurga. *f*

Zu be - sänft' - gen durch Ge - sang die Mäch - te des ew' - gen

Schat - tens? Zu le - ben fern den Män - nern, oh - ne Gat - ten, oh - ne

cresc.

Leila. Lie - be? Ich schwö - re!

ff dim. *pp* *cresc.* *rit. molto* *dim.*

Moderato. (♩=84)

Zurga. cantando

Hältst Du uns die Treue, achtest Du das Ge-

setz, reichen wir ohne Reue der Perlen

rall.

colla parte

schönste Dir! Dann wird der Prie-sterin demüthig

a tempo

pp

reiner Sinn belohnt und glänzend, reich geschmückt, soll sie in Frieden

Listesso tempo.

(drohend)

zieh. Doch wenn Du uns ver-räthst, be-

pp

pp

fleckst du Dei - - ne See - le mit ir-discher Lie - - be Schmach: - Fluch ü-ber

mf *cre - - scen - - do*

Dich! Es wär'Dein letz - ter Tag. —

Sopran *f* *3* Fluch ü - ber Dich! Fluch ü - ber

Tenor *f* *3* Fluch ü - ber Dich! Fluch ü - ber

Bass *f* *3* Fluch ü - ber Dich! Fluch ü - ber

f *ff sec.**

Red. Red.

Nadir. Recit.

Ah, — grausames

Dir öff - netsich das Grab, — Dir wird — der Tod..

Dich! Fluch ü - ber Dich! Ja!

Dich! Fluch ü - ber Dich! Ja!

Dich! Fluch ü - ber Dich! Ja!

cresc. *fff dim. colla parte*

* Red. *

Leila. *pp* **Andante, (quasi Allegretto.)**
 Brahma! Na - dir!

Nadir.
 Loos.
 Zurga.

Andante, (quasi Allegretto.) (♩ = 88) Sprich, was ist Dir?

dim. *ppp*

Zurga
 Du bebst, es zittert die Hand, durch was bist Du be -

wegt? Fasst Dich Reu' o-der Furcht? Dann flieh' dies Ge -

cresc. *f* *ff*

sta - - de, nimm zurück Dei-ne Frei - - heit, beden'k, noch ist es Zeit!

cresc. *ff*

Leila. Recit.

Ich blei - - - be! Ich

ff Sprich, ent - schei - de!

ff Sprich, ent - schei - de!

ff Sprich, ent - schei - de!

ff *colla parte*

Andante. Recit.
a tempo

blei - be! Wenn auch der Tod mir dräut... Mag trüb - o - der hei - ter mein Geschick sich

ff

a tempo *ad lib.* *dim.* *pp*

wen - den, ich blei - be! mit Euch ver - bun - den fühl' - - - ich nicht Bang - ig -

colla parte *pp*

Andante.

keit!
Zurga.

Wohlan! Für je - - des Aug' bleibst Du ver - schlei - - ert.

Andante. (♩ = 54)

sempre pp

Sin - ge für un - ser Heil — in der Stil - le der Nacht, Du hast's ge -

cresc. *dim.* *pp* *ten.*

Leila. *Adagio.*
Ich schwur den Eid! — Ich schwur den

Zurga. *f*
lobt! — Du hast's ge - wollt! Du schwurdest den

Nurabad. *f*
Sie schwor den *Adagio.*

cre - scen - do mol - to *ff*

Largo.
Eid!
Eid!
Eid!

ff
Brah - ma, wir flehn dich an, lass dein Arm uns lei - ten, ban - ne der Bö - sen Schaar, *V*

ff
Brah - ma, wir flehn dich an, lass dein Arm uns lei - ten, ban - ne der Bö - sen Schaar,

ff
Brah - ma, wir flehn dich an, lass dein Arm uns lei - ten, ban - ne der Bö - sen Schaar,

Largo. (♩ = 84)

die zum Treubruch ver - lei - ten. *p* Gott, sieh' uns fleh'n auf den Knie'n hier vor dir, seg - ne

die zum Treubruch ver - lei - ten. *p* Gott, — wir fleh'n — zu dir, — o seg - ne

die zum Treubruch ver - lei - ten. *p* Gott, wir fleh'n, seg - ne

pp

uns und un - ser Schaf - fen — für — und für!

uns und un - ser Schaf - fen — für — und für!

uns und un - ser Schaf - fen — für — und für!

cresc.

ff Brah - - ma! hör' uns, Gott!

ff Brah - - ma! Brah - - ma! star - - ker Gott! lenk'

Brah - - ma! hör' uns,

ff

Andante.

lenk' das Werk uns zum Se - - - gen!
un - ser Werk zum Se - - - gen!
lenk' das Werk uns zum Se - - - gen!

Andante. (♩ = 66)

No 6. Recitativ und Romanze.

Andante. Recit.

Nadir.

Hör' ich die Stim-me im Traum, die so tief mich er -

Pianoforte.

p *sfp* *colla parte*

re - get? Welch thö-richt Hof-fen! Fast meint' ich, ach, zu er - bli - cken, o

Gott, durch das ver - wirr - te Aug' das - sel - be hol - de Frau - en - bild das

einst mir die See - le ent - zückt! Nein, nein! Was mich be - wegt

tempo Recit.

ist Fie - ber, wahn, ist Toll-heit. **Allegro.** Mich quält das Ge -

wis - sen, schon ver - letz - te die Pflicht ich! **Allegro.**

Recit.
Largo. Ent - ge - gen mei - nem Schwur such' ich ihr zu be -

geg - nen, de - ren Spur ich ent - deckt! Fol - ge wil - len - los, im Dun - kel der

Nacht, dem schö - nen Traum - ge - bild, ich lausch' ih - rem Lied, ach, mit zit - tern - der See -

Romanze.

Andante. (♩ = 60)

Nadir.

Pianoforte.

pp

m.d. ten.

p

Mir

träumt _____ von je - ner Zeit _____ da ich wie - - - der-fand mein

Glück! _____ Den Freund _____ ver-rieth ich feig, _____

sie an mei - ne Brust;

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'sie', followed by a quarter note 'an', a quarter note 'mei -', a quarter note 'ne', and a half note 'Brust;'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

todt für uns war die Welt, uns lacht' des

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'todt für uns', a quarter note 'war die', a quarter note 'Welt,', and a half note 'uns lacht' des'. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture with some harmonic shifts.

Him - mels Lust. *p* 0

The third system shows the vocal line with a half note 'Him -', a quarter note 'mels', and a half note 'Lust.'. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the final note, and a '0' is written below it. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note pattern.

Nacht, wiehast du leid - voll be -

The fourth system features the vocal line with a half note 'Nacht,', a quarter note 'wiehast du', a quarter note 'leid -', and a half note 'voll be -'. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed below the first measure of the piano accompaniment.

tro - gen uns um un - ser Glück! Ich muss - te

The fifth system concludes the page with the vocal line having a half note 'tro - gen uns', a quarter note 'um un -', a quarter note 'ser Glück!', and a half note 'Ich muss - te'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

flihn, mich band der Schwur! Selbst ihr Le - ben war be -

cresc. *pp*

droht, fand Zur - ga uns' - re Spur!

pp Ach, nie *smorzando* kehrt' er zu -

rück! der schö-ne Traum!

(er legt sich nieder und entschlummert)

No 7. Finale, Scene und Chor.

Listesso tempo.

Nadir.

Nurabad.

Tenor.

Bass.

(hinter der Scene)

Der Him-mel ist blau!

Der Him-mel ist blau!

Listesso tempo.

Pianoforte.

pp

p

Und un - be - weg-lich ru - het rings das Meer.

Und un - be - weg-lich ru - het rings das Meer.

Be - wah-re vor Sturm,

Brahma, uns.

Be - wah-re vor Sturm,

Brahma, uns.

Allegro vivo. (♩ = 56)

Piano introduction in 3/4 time, marked *ff*. The right hand features a melodic line with accents, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Nurabad.

Hier ist der Fels wo ein - sam Du wei - len

Vocal line in bass clef with lyrics. Piano accompaniment in the right hand features a complex harmonic texture with many accidentals. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment, marked *p*.

musst!

cre - scen - do *f* cresc.

Vocal line in bass clef with lyrics. Piano accompaniment in the right hand continues with complex harmonies. The left hand accompaniment is marked *f* and includes a *cresc.* marking.

cre - scen - do *f* cresc.

Piano accompaniment for the vocal line 'cre - scen - do'. The right hand has complex chords and the left hand has a steady eighth-note accompaniment, marked *ff* and *p*.

cre - scen - do *f* cresc.

Piano accompaniment for the vocal line 'cre - scen - do'. Similar to the previous system, with complex right-hand harmonies and a steady left-hand accompaniment, marked *f* and *cresc.*

f *p* *no.* *p* *no.* *no.*

Piano accompaniment for the vocal line 'no.'. The right hand has complex chords and the left hand has a steady eighth-note accompaniment, marked *f* and *p*. The key signature changes to one flat.

f *p*

f

cre - scen - do

ffp

Nurabad.

Beim Schein düst'- rer Flammen- gluth

fp

stei - - ge Dein Lied, mit dem

f

Rauch ge-weih-ter Myrr-hen, auf, zu Brah-ma! Sin-ge,

wir hö-ren dich!

scen - do *ff*

Nadir (halb erwachend)

O, sü-sses

dim. *p*

Träu-men, leb' wohl!

dim. *pp* *pp*

dim. *pp* *pp*

Lied und Chor.

Largo. *sonore*

Leila. Hör' mich, o Brah - ma, e - wi - ger Herrscher der

Nadir.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Largo. (♩. = 40.)

Pianoforte.

Wel - ten! Si - wa, du e - wi - ges Licht,

p Gnä - dig sei uns, Brahma! du Gott!

(hinter der Scene) *p* Gnä - dig sei uns, Brahma! du Gott!

p Gnä - dig sei uns, Brahma! du Gott!

hö-re, Un-sterb-li-che, uns und gieb uns Heil!

Sopran und Tenor.

Bass.

Hör' uns, o Si-wa, hör' uns, o Si-wa!

Hör' uns, o Si-wa, hör' uns, o Si-wa!

p

Leila.

Gei-ster der Luft, Gei-ster der Wel- - - len und der Er-de, der Wie-sen und Nadir.

Himm!

cresc.

Wäl-der, Er-hö-ret mich und hört gnädig auf mei-ne Lie-der!

schon wieder die Stimme.

cresc.

Sopran.

Tenor. Gei-ster der Luft, Gei-ster der Wel-len, Gei-ster des All!

Bass. Gei-ster der Luft, Gei-ster der Wel-len, Gei-ster des All!

Gei-ster der Luft, Gei-ster der Wel-len, Gei-ster des All!

pp

pp

pp

dim.

Allegretto. (♩ = 66)

pp molto leggiero

Leila.

Seid gnä - dig, Gei - ster, die ihr uns um -

pp

schwebt — bei Ster - nenschein, bei dunk' - ler Nacht, sei euch Tri - but ge -

bracht. — Leicht wie Blu - men - düf - te schwebt ihr durch die

Lüf - te, links und rechts, doch un - sichtbar dem Au - ge ganz und

cresc.

gar! Die ihr gern neckt,

mf *p* *pp*

cresc.

schnell euch er-zürnt, bald uns er-schreckt, bald gü-tig seid, las-set um Gunst

poco cresc.

wer-ben mein Lied. das auf Flü-geln schmeichelnd zu euch

pp *dim.*

zieht.

Tenor. *p*

Bass. *p*

0 sin-ge, sin-ge, Hol-de, baunst Du mit Dei-nem Sang, die

0 sin-ge, sin-ge, Hol-de, baunst Du mit Dei-nem Sang, die

pp

tr. *tr.*

Ah!

Gei-ster in den Wel-len, ist dem Tau-cher nie-mals bang. 0

Gei-ster in den Wel-len, ist dem Tau-cher nie-mals bang. 0

Ah! ah! ah! ah!

sin - ge, sin - ge Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die Gei - ster in den

sin - ge, sin - ge Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die Gei - ster in den

Wel - len, ist dem Tau - cher nicht mehr bang.

Wel - len, ist dem Tau - cher nicht mehr bang.

Nadir.

Gott - sie ist's! Le - i -

la! Le - i - la! Erschrick, Ge - lieb - te, nicht!

cresc. *molto*

ff *dim.* *pp*

Sieh, ich bin's! Ich bin hier. Dich zu

cresc.
schü - tzen, kost' es auch mein Blut... ster-ben für Dich ist Glück!
Tenor. *pp*
Bass. *pp*

cresc. *ff* *ff* *pp*

Leila.
Er ist da... Er hört mich
sin - ge, sin - ge, Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die
sin - ge, sin - ge, Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die

Leila.
für Dich denn mei - ne Pul - se schla - gen. Nadir. *p*
Gei - ster in den Wel - len, ist dem Tau - cher nie - mals bang. *p*
Gei - ster in den Wel - len, ist dem Tau - cher nie - mals bang. *p*

Ab, jetzt sing' ich nur für Dich allein, ich
 sin - ge, hol - de Schö - ne, Du hast be - zau - bert mich und
 sin - ge, sin - ge, Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die
 sin - ge, sin - ge, Hol - de, bannst Du mit Dei - nem Sang die

cresc. *molto* *cresc.* *f* *dim.*
 sing' für Dich, Ge - lieb - ter, ich sing' für Dich allein. Ja, er
 fürch - te nicht Ge - fah - ren; sieh mich hier, ich schü - tze dich (Summend mit
 Gei - ster in den Wel - len, ist dem Tau - cher nicht mehr bang! Ah!
 Gei - ster in den Wel - len, ist dem Tau - cher nicht mehr bang! Ah!

cresc. *molto* *cresc.* *p*
 ist's. der mir lau - schet.
 geschlossenem Munde) Fürchte nichts, ich bin da!
 Ah!
 Ah!

dim.

p Ah! Ah! Ah! *smorzando*

pp Le-ï - la, - hör den Ge - lieb - ten, der Dich
 ah!
pp ah!

pp *smorzando*

Variante. *ad lib.*
 ah!
 ah!

schü - tzet, ich bin nah!

estinto *pp*

(Der Vorhang fällt langsam)

pp *ppesc.*

f

ZWEITER AKT.

Nº 8. Zwischenakt, Chor und Scene.

Allegretto.

Leila.

Nurabad.

Sopran.

Tenor.

Bass.

C H O R.

Allegretto. $\text{♩} = 132.$

Pianoforte.

mf legg.

pp

p

pp

poco cresc.

(Vorhang auf)

rall.

Allegretto. ♩ = 66.

Sopran.

Tenor. (hinter der Scene)

Bass. *mf*

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

mf Leis'

mf Leis'

schwebt her - ab die Nacht, deckt mild, mit dunk-len Schat-ten, Berg und Thal sorg-lich

schwebt her - ab die Nacht, deckt mild, mit dunk-len Schat-ten, Berg und Thal sorg-lich

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

zu, wiegt zur Ruh' das Meer, und fer - ne tau - - - chen auf die

zu, wiegt zur Ruh' das Meer, und fer - ne tau - - - chen auf die

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Ster - ne. Leis' schwebt her -

Ster - ne.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

(Kleine Flöten hinter der Scene.) *ff*

ab die Nacht, ah! deckt mild, mit Schat-ten zu,

Leis' schwebt her - ab die Nacht,

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ff *f*

ah! Ja, deckt mild mit Schat-ten zu, deckt mild mit Schat-ten,
 deckt mild mit Schat-ten zu, Ja, deckt mild mit Schat-ten zu, deckt mild mit Schat-ten,
 la

Berg und Thal und wiegt
 Berg und Thal und wiegt
 la

ff *f* *tr*

zur Ruh' das ew' - ge Meer, und in der Fer - ne tau - chen auf die
 zur Ruh' das ew' - ge Meer, und in der Fer - ne tau - chen auf die
 la

Ster - ne! Tra la la la
 Ster - ne! La la la la
 la

ff *f* *tr*

Recit.

Nurabad.

Die Bar-ken kehrten heim zum Strande. Für diese Nacht, Le-i - la, ist nun Dein Dienst be-

colla parte

Andantino.

Leila.

Ihr geht und lasst al - lein hier mich zu-

wendet nun pfleg' auch Du der Ruh.

colla parte

rück? Nurabad.

Recit.

Ja, doch sei oh - ne Furcht, zitt' - re nim - mer: von dort schützen Dich ho - he

pp *pp* *colla parte*

Fel - sen,

um - tost von der branden - den Fluth;

hier sieh das La - ger

a tempo *colla parte* *a tempo* *colla parte*

da,

die Wäch - ter scharf be - waff - net,

auf der Schul - ter die

a tempo *erese.* *colla parte* *f*

Leila. *Più lento*

Nurabad. Mö - ge
 Flin-te und den Dolch in der Hand, und wir Al - le sind nah. *Più lento*

Moderato.

Brah - ma mit mir sein! Nurabad.
 Bleibt Dein Herz un - ent -

weht, hältst Du treu Dei - nen Eid, schlaf' ru - hig, frei von

Allegro.

Sor - gen, bis die Sonn' Dich grüsst am Mor - - gen. *ff*

Leila. *Recit.*

Im An-ge-sicht des Todes hielt den Schwur ich einst ge-treu und so

colla parte ff ff a tempo

Leila.

Allegro vivo.

Recit.

thu' ich heut' auf's Neu! Nurabad. Ich war noch fast ein
 Du, einen Schwur?

colla parte

(nicht gebunden)

ff a tempo *p* *f*

a tempo

Recit.

Kind, doch klar denk ich des Abends: Ein Flüchtling stürzte in's Haus, fleht um Beistand mich
a tempo *p* *f* *p*

cresc.

an, bit-tend, ihn zu ver - bergen vorder Wuth sei - ner Fein - de. Ich schwor es
p a tempo *f colla parte* *fpp*

ihm. Von Mit - leid tief war ich be - wegt und ich be - schütz - te kühn sein todt - be - droh - tes

Allegro.

Haupt. Bald naht ei - ne wü - then - de Hor - de, den

Dolch schon gezückt, drohn sie Ra - che, wenn ich ver-hehl - te wo der

cresc.

Mann, den sie such - ten, sei. Doch ich schwieg.

cresc. *ff* *p* *trem.*

es ward Nacht; er floh, er war be - freit!

ff

Recit. A tempo

Doch, eh' er mich ver-liess, blickt' er dankbar mir ins Auge.

colla parte *pp* *ppp*

moderato. ♩ = 66

Nimm, — Du tapf'eres Kind, sprach er, hier die gold'ne

p espressivo *trem.*

cresc.
 Ket - te, wahr' sie al - le - zeit, denk' im - mer

Allegro.
 mein - wie ich Dein - im-mer-dar ge-denke!

cresc. molto *ff*

Recit.
 Ich ret-te - te sein Le-ben, ge - treu mei-nem Schwur! Nurabad.

Schon gut!

fp colla parte

Moderato.
 Doch ich geh! be-den-ke wohl, dass auch hier der Tod Dir droht wenn Du un - treu bist!

ff *p*

espress. *p* *m.g.* *dim.*

Tempo I.

p

(hinter der Scene)

Leis' schwebt her - ab die

Leis' schwebt her - ab die

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

Tempo I.

Nacht, deckt mild, mit dunk'len Schat-ten, Berg und Thal sorg-lich zu, wiegt zur Ruh'

Nacht, deckt mild, mit dunk'len Schat-ten, Berg und Thal sorg-lich zu, wiegt zur Ruh'

la la

- das Meer und fer- ne tau - chen auf die Ster - ne. Tra la la la la la la la

- das Meer und fer- ne tau - chen auf die Ster - ne. La la la la la la la la

la la

sempre smorz.

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

la la

la la

la la

la la

la la

No 9. Recitativ und Cavatine.

Allegro agitato. (♩ = 63.)

Leila.

Pianoforte.

pp

cresc.

cre - scen - do

f

ff

Recit. Leila.

In dunkler Nacht bin ich allein!

a tempo

colla parte

fp

p

mf

Recit.

Schweigen umgiebt mich rings, alles Leben schlummert!

a tempo

f

Andantino. (♩ = 66.)

Ich er-be-be, mich fasst die Angst, der Schummer flie-het mich,

f

ff

fp

Doch... Er ist da! Mein Herz... errüth bang klopfend sei - ne Nü -

rall. 3

pp *colla parte*

Andante. (♩. = 52.)

he...

p *pp*

legato

p

O süsse

Stund' im fer-nen Hai - - ne da einst... in verschwiegener Nacht... un - ter

lei - se wehen - den Pal - men der Lieb-ste treu bei mir ge - wacht... Ich

schief in sei-nem Ar-me ein, doch Weh! er-wach-end war ich al-lein. — Wie bist du

rall.

pp *colla parte pp* *a tempo*

weit — o schö-ne Zeit! —

colla parte pp

p *Più vivo.*

Und heut' sah' ich bebend ihn wie — — der! Er

pp

ist's — ach, er kehrt mir zu — rück. — — — — — Bang ver — misst — — — — — und end-lich ge —

cresc.

fun — — den, das un — aus — sprech — — lich ho — he Glück! — — — — — Kann ich ihn

cresc. *poco cresc.* *f p*

hal - - ten mit Lie-bes-ge - wal - ten,kehrtest du wie - - der schö - neZeit. Ah!

colla parte * *colla parte*

p rall. **Tempo I.**
 O sii - sse Stund' im fer - nen Hai - - ne du

colla parte * *pp*

einst in verschwieg'ner Nacht un - ter lei - se we - hen - den Pal - men der

Lieb - ste treu bei mir ge - wacht Ich schlief in sei - nem Ar - me ein, Doch

pp

rall.
 Weh! er - wach - end war ich al - lein! Du bist so weit, o schö - ne

a tempo
colla parte pp * *colla parte*

Zeit — Ach! schlief ich ein

pp

und träumte vom Lieb - sten mein, und träum - te von ihm,

pp

und träumte vom Liebsten mein, ja, vom Liebsten

tr

mein! —

a tempo

pp

pp smorzando smorzando

ppp smorzando lungo

Nº 10. Lied.

Andante.

Leïla.

Nadir.
(hinter der Scene.)

Pianoforte.

Andante. ♩ = 52

f *p* *f*

Nadir.

ppp (ganz aus der Ferne.)

Mein Lieb' gleich ei - ner schla - fen - den

(Harfe hinter der Scene.)

dim. *pp* *pp*

Blu - - me, die auf dem Grund im schwei - gen - den See

ich seh' durch die kristal - le - nen Wel - - len - - die Lip - pen roth, die Stirn wie

(die Stimme kommt näher)

Schnee — Mein Lieb — wohnt im a - zur' - nen Schlos - se, geschmückt mit Perlen und mit

Leila.

Gott! das Lied klin-get

Gold — Ich seh' ihr lachend Au - - ge glän - zen,

nä-her...

Mächtig lockt mich sein Reiz

Sie ist die Ni - xe wun - der - hold, ich seh' ihr lachend Au - ge

Himmel! Ah! er ist's!

glän - zen, sie ist die Ni - - - xe wun - - der - hold!

f *cresc.* *molto animato* *mf* *cresc.*

No 11. Duett.

Leila.

Nadir.

Allegro molto.

Allegro molto. (♩ = 160)

Pianoforte.

sec.
ff

Nadir.

Leila.

Le-i - la! Le-i - la! Gro-sser

Nadir.

Gott, er ist da! Bei dir, ge-lieb-tes Weib!

cresc.

pp

mf

ff

L'istesso tempo.

Leila.

Du wag-test, ach, um mich, in ho-hem Muth Dein Le-ben, Na -

pp
f leggiero
pp

Nadir.

dir, o hü-te Dich! Auf dunklem Pfad das Licht hat Brah-ma mir ge -

Leila.

ge-ben, die Lie - - - be, die Lieb ver - za - get nicht. Na - dir, schon meiner

pp

Nadir.

Noth, wenn Du nahst droht Dir der Tod! — O fürchte, Theu-re, nichts. Ver - zei - - he

Leila.

mir... Ah! ich schwor, nie ei - nen Mann zu lie - - ben.

poco cresc.
poco
cresc.

dim. ³
 Ich darf Dich, o — Na — dir, nicht seh'n! Der
 Hab, Lieb — — ste, Mit — leid!

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. It contains the lyrics 'Ich darf Dich, o — Na — dir, nicht seh'n! Der' followed by 'Hab, Lieb — — ste, Mit — leid!'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a melodic line. A dynamic marking of *dim.* is placed above the first measure of the piano part, and a triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Tod ist Dir ge — wiss — Ah! ent — flich!
 Ah! stoss mich nicht zu — rüch! Nein, — *dim.*

cresc. molto

cresc. molto *espress.* *f* *dim.* ³

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Tod ist Dir ge — wiss — Ah! ent — flich!' and 'Ah! stoss mich nicht zu — rüch! Nein, —'. The piano accompaniment features a *cresc. molto* marking in the right hand and a *f* dynamic marking in the left hand. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it, and a *dim.* marking is present at the end of the system.

— noch däm — mert nicht der Mor — — — gen, es kann kein
pp espress.

The third system shows the piano accompaniment for the lyrics '— noch däm — mert nicht der Mor — — — gen, es kann kein'. The piano part is marked *pp espress.* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

Aug' uns se — — — hen! Hör, — Le — i — la, Hoff — nung
p ma molto espressivo

The fourth system continues the piano accompaniment for the lyrics 'Aug' uns se — — — hen! Hör, — Le — i — la, Hoff — nung'. The piano part is marked *p ma molto espressivo* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

Leila.

Nein, wir müs-sen
 gieb mir, sonst muss zu Grund' ich gehn!

cresc. *cresc.*

schei - den, Flich! Du musst mich mei - den.
 Darum fürch - test Du Dich? Du ver - ach - - test

dim. *cresc.* *dim.*

Un - - sel'-ger, flich!, Ah! Ich
 mich, Le-i - la, Le-i - la!

p *cresc.* *molto* *ff* *a piacere*

Tempo I. *rall.*
 seh' den Tod auf Dei-nem Pfad, ent-flie-he schnell, er-barm' Dich mein!

a tempo *colla parte* *colla parte* *a tempo* *ff* *Red.*

dim.

p *molto rall.*

Nadir. *Andante non troppo. (♩ = 42) p espress.*

Dein Herz ver - stand das

pp *sempre pp*

mei - ne nicht, da ich in ver - schwie - gener Nacht

such - te Dein hol - des An - gesicht und mei-ne

Leila. *espress.*

Mein

Lie - be Dir dar - ge - bracht. Dein Herz verstand das mei - ne

rall.

Tempo I.

Herz er - beb - te auch wie Dein's beim Wie - der -
nicht!

seh'n die-se Nacht, ich thei - le Dei - nen

wil - den Schmerz, doch uns hilft kei - ne Göt - ter - macht!

Ich thei - le Dei - nen wil - den Schmerz! Ich hab' ge -
più vivo. *Nadir.* *leggiero* *ffp*

lobt Dei - nen Zau - ber zu mei - den, e - wig zu
cresc. *f*

schwei - - gen, von Dir zu gehn; doch, um die Lieb' zu

cresc. *f* *espress.* *p* *m.s.*

Dir, will gern den Tod ich er - lei - den,

m.s.

ich kann nicht flieh'n, muss ins Au - - ge Dir seh'n. Trotz

Leila.

cresc. *colla parte* *p* *a tempo* *leggiere*

Lei - - dens-nacht, trotz Dei - nem ban - gen Schwei - gen, ver-

Più lento. gass - - Dein ich nie *dim.* und er - sehnt' Dei-ne Nü - - he!

dim. *rall.*

Adagio.

Ich war-te - te Dein, hoff - te auf Dein Kom - men, nur so er -
espress.

pp

trug ich der Tren - - - nung Weh, fern von Dir kehrt zu - rück, ach, für

rall.

colla

poco a poco animato

mich kein Glück!
 Nadir.

Le-i - la, Le-i - la? Süßes Weib, o weich

parte *p animato* *cre* *scen* *do*

Più mosso.

Ah! Mein Herz er - beb - - - te

Glück! Ja! Dein Herz ver - stand das

f **Più mosso.** (♩ = 54)

auch wie Deins beim Wie - der - seh'n in die-ser
 mei - ne ganz du ich, in ver - schwie - ge-ner

Nacht Nun ent - schwand des
 Nacht, such - te dei - ner

p *p* *cresc.*

Zwei - fels Qual und es trennt uns nicht Göt - ter -
 Au - gen-glanz und mei - ne Lie - be Dir dar - ge -

pp

macht! mein Herz schlägt nur für Dich al -
 bracht mein Herz schlägt nur, schlägt nur für Dich al -

lein! Mein Herz schlägt

lein! Mein Herz schlägt

dim. *pp espress.*

nur für Dich

nur für Dich

dim. *dim.* *sempre dim.*

al - lein!

al - lein!

ppp

pp smorzando, calando

Für dich al - lein!

Für dich al - lein!

pp *lunga*

No 12. Finale.

Recit.

Leïla.

Ah! zur Ver - nunft kehr'schnell zu - rück, schnell flich', hör'das Wetter, ich zitt' -

Nadir,

Zurga.
Nurabad.

R. Sopran.

O Tenor.

H Bass.

Pianoforte.

Recit.

colla parte

Tempo I, dell' Andante del Duetto.

re!

Nadir.

Ge - lieb - te, lass mich hier Dich mor - gen wie - der -

pp

Wohl, es sei, zur Nacht erwart' ich Dich!

seh'n .

Red.

9824

* Red.

Dank! so sei's, auf morgen denn!

cresc. *cresc.*

(Schuss hinter der Scene.)

cresc. *ff*

Allegro molto. (♩ = 66.) Nurabad.

Fluch ü - ber sie! Fluch ü - ber uns! Schnell her -

bei, Freunde eilt, seht ihn' flieh'n, schnell her - bei!

ff

Sopran.
Wel-cher Ruf lässt uns er - be - ben!

Bass.
Welcher Ruf lässt uns er -

Sopran.
Wel-che Schat - ten stei-gen auf! Ist be -

Tenor.
Wel-che Schat - ten stei-gen auf! Ist be -

Bass.
be - ben! Wel-che Schat - ten stei-gen auf!

droht hier ein Le - ben, ängstet euch des Schicksals Lauf! Un-heil - voll ruht Ver -

droht hier ein Le - ben, ängstet euch des Schicksals Lauf! Un-heil - voll ruht Ver -

Un-heil - voll ruht Ver -

dacht schwer auf ihr... Wel-che Nacht!

dacht schwer auf ihr... Wel-che Nacht!

dacht schwer auf ihr... Wel-che Nacht!

The first system of the score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and bass clef, respectively. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key and 6/8 time. The lyrics are 'dacht schwer auf ihr... Wel-che Nacht!'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with dynamic markings of *pp* and *sf*.

Moderato. (Die Achtel wie vorher die Viertel.) *mf.*

Nacht vol - ler Grau - en,

Nacht vol - ler

Nacht vol - ler

Moderato.

The second system of the score continues the vocal and piano parts. It begins with the tempo marking 'Moderato.' and the instruction '(Die Achtel wie vorher die Viertel.)'. The dynamic marking is *mf.*. The lyrics are 'Nacht vol - ler Grau - en,'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, marked with *p*.

rol - - len - de Wo - gen wer - - fen in Bo - gen em - por

Grau - en, rol - - len - de Wo - - gen *crest.* wer - fen hoch em -

Grau - en, rol - - len - de Wo - - gen

The third system of the score continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'rol - - len - de Wo - gen wer - - fen in Bo - gen em - por' and 'Grau - en, rol - - len - de Wo - - gen *crest.* wer - fen hoch em -'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

dim. des Mee - res Schaum, *mf.* furcht - - bar zu schau - en
 por des Mee - res Schaum, *mf* furcht - - bar zu
 O du Nacht vol - ler Grauh, Gra - - en

Wol - - ken ei - len, schar - - fen Pfei - len gleich der
 schau - en, Wol - - ken ei - - len, Pfei - len gleich der
 ban - - net uns. Zuckt der

1. Sopran. *f* Blitz im Him - mels - raum. *p* Ängst - - lich steht die Men - - ge, *cresc.*
 2. Sopran. *pp* O Nacht! wie bang
f Blitz im Him - mels - raum. *pp* O Nacht! wie bang
 Blitz im Him - mels - raum. *pp* Nacht! wie bang das

1. Sopran.
tief, tief er - schüt - - tert, al - - - les zit - tert, lis - pelt

2. Sopran.
das Herz uns schlägt in Bangen. O Nacht

1. Tenor.
das Herz uns schlägt, al - - - les zit - tert, lis - pelt

2. Tenor.
das Herz uns schlägt in Bangen. O Nacht

Bass.
Herz uns schlägt, wie bange das Herz uns

cresc.
scheu, zürnet Brah - ma? Und wer trägt, ach, die Schuld sei - nes

dim.
o Grauß wie bang, o Gott erbarm'

cresc.
scheu, zürnet Brah - ma? Und wer trägt ach, die Schuld sei - nes

cresc.
o Grauß wie bang, o Gott erbarm'

cresc.
schlägt. O Gott, o Gott, er - barm' dich

crp - - - - *scen* - - - -

Zorn's, sei-ner Wuth? Nacht voll Grau - en, rol - len - de
 dich uns, Nacht vol - ler Grau - en rol - len - de
 Zorn's, sei-ner Wuth? Nacht vol - ler Grau - en.
 dich uns, Gott! Nacht vol - ler Grau - en.
 uns, o Gott! Nacht vol-ler Grau-en. Die

pp *cresc.*

Sopran. *do* *f* *cresc. molto*
 Wo - - gen wer - - fen in Bo - - gen em - por des Mee - res
 Tenor. *f*
 We - - gen wer - - fen in Bo - - gen em - por des Mee - res
 Bass. *do*
 Wellh rasend wer-fen in Bo - - gen em - por des Mee - res

ff *dim.*
 wei - - - ssen Schaum. Nacht
 wei - - - ssen *ff* Schaum. Nacht
 wei - - - ssen *ff* Schaum. Nacht

ff *dim.*

p voll Graun, Nacht voll Graun, Nacht voll
p voll Graun, Nacht voll Graun, Nacht voll
 voll Graun, das Meer, es grol-let, Nacht voll Graun, das Meer, es grol-let, Nacht voll

p cresc. *p* *cresc.* *p*

Graun. Zürnt uns Brah-ma? Zürnt der Gott?
 Graun. Zürnt uns Brah-ma? Zürnt der Gott?
 Graun. Zürnt uns Brah-ma? Zürnt der Gott?

f *p* *f* *p* *f* *p*

cresc. *dim.* *dim.* *p*

cresc. *ff*

Allegro moderato. (♩ = 126.)

Allegro. (♩ = 176.)

Nurabad.

Bis zum ge - heilig - ten

Fels drang Ver-rath ei - nes Schur - ken! Ein

Mann, fremd un - - serm Land, schlich sich

her in der Nacht. Auf stei - lem

Pfad stieg er em - por.

Ist's er - hört? Ist's er -

Ist's er - hört? Ist's er -

Ist es wahr?

Dieser ist's! Und sie be - gün - stigt ihn.

hört? Seht hin, die Mis - se -

hört? Seht hin, die Mis - se -

Ist es wahr? Seht hin, die Mis - se -

cresc.

thä - - ter!

thä - - ter!

thä - - ter!

f *cresc.*

Largo.

ff Ah! *pp* Na - dir! ist der Ver - rä - ther! Na - dir! Verruchte

ff Ah! *pp* Na - dir! ist der Ver - rä - ther! Na - dir! Verruchte

ff Ah! *pp* Na - dir! ist der Ver - rä - ther! Na - dir! Verruchte

Largo. (♩ = 69.)

ff

Allegro vivace.

That! Nein!

That! Nein!

p (mit gedämpfter Stimme.)

That! Für sie kein Er - bar - men! Für sie

Allegro vivace. (♩ = 76.)

pp *ff* *p* *ff* *p*

Nein! Nein!

Nein! Mit - leid nicht,

— kei - ne Gna - de! Mit - leid nicht, Gna - de nicht,

ff *p* *ff* *p*

Nein! Nein! Nein! Nein!

Gnade nicht, nimmer - mehr, Gnade nicht, Mit-leid nicht,

Mit-leid nicht, nimmer - mehr! Mit-leid nicht,

ff p ff p ff p

cresc. Nein! Nein! Nein! Nein! Zum Tod, schnell

Gna - de nicht, Mit-leid nicht, nim - mer - mehr. Nein! Zum Tod, schnell

Gna - de nicht, Mit-leid nicht, nim - mer - mehr. Nein! Zum Tod, schnell

cresc.

ff p ff p ff p

fort, schnell fort, zum Tod! Ge-rächt

fort, schnell fort, zum Tod! Ge-rächt

fort, schnell fort, zum Tod!

ff ff ff

Leila.

Nadir.

Nurabad.(mit dem Bass.)

O schreckli-che Stun-de, ver-las-sen vom
 Jetzt fle-hen um Gna-de? Um Lind' rung der
 — sei der Fre-vel, ge-rächt — sei der Fre-vel,
 — sei der Fre-vel, ge-rächt — sei der Fre-vel,
 Nicht Mit-leid, nicht Gna-de, der Un-heil ge-

cresc. *ff*

Glück, ver-las-sen, ach! Wen-de, Gott Brahma mein
 Not? Nicht wan-ken, nein, mannhaft er-trag' ich den
 auf, auf, für sie der Tod, für sie zieht nur der
 auf, auf, für sie der Tod, für sie zieht nur der
 bracht, auf, für sie der Tod, für sie zieht nur der

Loos! O, wen-de, Gott Brahma,
 Tod! Ich trotz' ih-rem Dro-hen,
 Tod! Ihr hört un-ser Dro-hen,
 Tod! Ihr hört un-ser Dro-hen,
 Tod! Dem Hohn ih-rer Mis-se-that folgt nun

ff

cresc. das her-be Ge-schick, *p* uns droht
cresc. ich wa-ge mein Blut,
 den Frevlern den Tod! *pp* Dü - - - stre
 den Frevlern den Tod! *pp* Dü - - - stre
 — gleich die Ra-che nach. *pp* Dü - stre Schat-ten, Nacht-ge-

pp

Ich be-be, O Gott!
 Fas-se Muth! Mein Arm soll Dich
 Nacht - ge - stal - - ten, hal - tet streng Ge - richt, öff - - -
 Nacht - ge - stal - - ten, hal - tet streng Ge - richt, öff - - -
 stal - ten, seid be - - reit Ge - richt zu hal - ten, öff - net eu - re

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

der Tod, welches Schicksal, ver-zwei-felt Loos,
 schützen, sei ge-trost, ich trotz' ih-rer Wuth.
 net eu' - re Grüf - te, treu zur Ra - - che be - reit.
 net eu' - re Grüf - te, treu zur Ra - - che be - reit.
 dun - kle Klüf - te, Gei - ster ihr der stil - len Grüf - te, kommt!

cresc.

f

cresc.

f

f

f

f

f

f

fp

Her-bes Ge - *ff*

Her-bes Ge - *ff*

cresc. *ff* Mit - leid nicht, Gna - de nicht, für sie der

cresc. *ff* Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht, Gna - de nicht, für sie der

pp *ff* Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht, Gna - de nicht, für sie der

cresc. *ff*

schick!

schick!

Tod! *cresc.* Mit - leid nicht,

Tod! *cresc.* Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht,

Tod! *pp* *cresc.* Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht, Gna - de nicht, Mit - leid nicht,

p *cresc.*

ff
Trau - ri - ges Loos !

ff Ich tro - tze Euch! Nun kommt, *f* ich trotze Euch,
ff Gna - de nicht, für sie der Tod! *ff* der Tod, für
ff Gna - de nicht, für sie der Tod! *ff* der Tod, für
ff Gna - de nicht, für sie der Tod! *ff* der Tod, für

ff *cresc.*

so glaubt, ich trotz' der Ge - walt.

sie, der Tod für sie. Nein, für sie — kei - ne
sie, der Tod für sie. Nein, für sie — kei - ne
sie, der Tod für sie. Nein, *sec.*

ff

0 trau - ri - ges Schicksal! 0 her - - bes Loos!

Nicht fleh' ich um Gna - de, nein, lie - ber den Tod!

Gna - de, für sie — nim - mer Mit - leid, kein

Gna - de, für sie — nim - mer Mit - leid, kein

Nicht Mit - leid, noch Gna - de, für sie nur der Tod,

cresc. *ff*

mein Blut er - - starrt, ich be - - be,

Dem Him - - mel trotz' ich furcht - - los,

Mit - - leid, nein, für sie der Tod.

Mit - - leid, nein, für sie der Tod.

Mit - - leid, nein, für sie der Tod.

ff O Gott! be - schü - tze gnä - dig uns, hilf un - s'rer
 ich la - - - che der Ge - fahr, ich tro - - - tze ih - - rer
 Ja, rächen wir ih-re That, das Ver - bre - chen ver -
 Ja, rächen wir ih-re That, das Ver - bre - chen ver -
 Ja, rächen wir ih-re That, das Ver - bre - chen ver -

ff *Ped.* * *Ped.* *

Animato.

Noth. Ich sterb' vor Angst, ach, her - - bes
 Wuth, ich tro - - tze ih - - rer Wuth, greift
 langt's. Für sie der Tod, für sie der
 langt's. Für sie der Tod, für sie der
 langt's. Für sie der Tod, für sie der

Animato.

Loos. O Gott! sei gnä - - dig uns!
 an, kommt her, ich biet euch Trotz!

Zurga. *ff*
 Haltet ein! Haltet

Tod. Auf, auf, den Ver - rä - thern den Tod!
 Tod. Auf, auf, den Ver - rä - thern den Tod!
 Tod. Auf, auf, den Ver - rä - thern den Tod!

sec.
sec.
sec.

fff sec.

Moderato.

rall. Tempo I.
 ein! Wer bestimmt oh - ne mich — ihr Loos?

Tenor.
 Bass.
 Der Tod für sie, der Tod, der
 Der Tod für sie, der Tod, der

Moderato.

Tempo I.
ff *colla parte*

Largo. *f*

Ihr verleiht einzig mir die Macht!

Sopran.
der Tod für sie, der Tod, der Tod!

Tenor
Tod, der Tod für sie, der Tod, der Tod!

Bass.
Tod, der Tod für sie der Tod, der Tod!

Largo.

cresc. *f* *ff*

Und ihr schworet, mir zu gehorchen! Nun seid treu, treu eurem Schwur! lasset sie frei, Ich be -

Listesso tempo.

fehl's!

Sopran. *pp*
So hal-tet ein! der Ver-rath bleibt un-ge-süh-net?! Doch Zur-ga

Tenor. *pp*
So hal-tet ein! der Ver-rath bleibt un-ge-süh-net?! Doch Zur-ga

Bass. *pp*
So hal-tet ein! der Ver-rath bleibt un-ge-süh-net?! Doch Zur-ga

Listesso tempo.

p *pp*

Zurga.

Recit. *pp*

So eilt, ent -

will's, — mag er ihr Loos ent - schei - - - den.

will's, — mag er ihr Loos ent - schei - - - den.

will's, — mag er ihr Loos ent - schei - - - den.

ppp colla parte

ad. *

flicht!

a tempo

Allegro. (♩ = 176.)

Nurabad.

Doch, eh' Du gehst, lass schauen uns Dein

pp *poco*

Ant - litz!

cresc. *cre - - scen - do*

Moderato.

Zurga. (mit erstickter Stimme)

ff Recit.

(wütend)

Ah! Ist's ein Wahn? Ja sie ist's! Welche Falschheit! Auf zur Ra - - che,

ff *colla parte* *ff*

straft die Schmach! — Nein, nein, kein Mit-leid, jetzt büs-sen sie die

sec.

Allegro vivace.

Leila.

O trau-ri - ges Schicksal,
Nicht fleh' ich um Gna-de,
Schuld!

Nicht Mit-leid, nicht Gna-de,
Sopran *ff* Ge - rächt — wird der Fre - vel! Für sie — kei - ne —
Tenor *ff* Ge - rächt — wird der Fre - vel! Für sie — kei - ne —
Nurabad. (mit dem Bass) *ff* Nicht Mit-leid, nicht Gna-de,

Allegro vivace. (♩ = 76.)

ff *cresc.* *ff*

O bit - te - re Noth! Kein Mit - - leid, kei - -
 Nein lie - ber der Tod! Kein Mit - - leid, kei - -
 für Bei - de der Tod! Kein Mit - - leid, kei - -
 Gna - de. Nein, kein Mit - - leid, kei - -
 Gna - de. Nein, kein Mit - - leid, kei - -
 für Bei - de der Tod. Kein Mit - - leid, kei - -

ne Gna - - de, sieh', Brah - - - ma, mei - ne
 ne Gna - - de, ich la - - - che ih - rer
 ne Gna - - de, sie fal - - - len mei - nem
 ne Gna - - de, Ra - - - - - che, sie tref - fe der
 ne Gna - - de, Ra - - - - - che, sie tref - fe der
 ne Gna - - de, Ra - - - - - che, sie tref - fe der

Noth, er - ret - - te mich vom Tod! Ich beb'
 Wuth, nicht Gna - - de, nein, der Tod! Ich trotz'
 Zorn sie bü - - - ssen ih - - re Schuld für sie
 Tod, ih - re Schuld sei ge - süht! für sie
 Tod, ih - re Schuld sei ge - süht! für sie
 Tod, ih - re Schuld sei ge - süht! für sie

Ad. *

vor Angst, o her - bes Loos!
 dem Streich, ich fürch - te nichts!
 nicht Gna - de, nein, der Tod!
 nicht Gna - de, nein, der Tod!
 nicht Gna - de, nein, der Tod!
 nicht Gna - de, nein, der Tod!

fff

Nurabad.

Seht, die Bli - -

tze des Him - - mels, sie fal - - len auf uns, für

ih - - re Schuld!

Allegretto tempo.

Leila. (mit dem Sopran)

Brah - - - ma, wir flehn zu dir, — schen - ke uns Er - -

Brah - - - ma, wir schwö - ren dir, — ih - re That zu —

Nadir. (mit dem Tenor)

Brah - - - ma, wir flehn zu dir, schen - ke uns Er - -

Brah - - - ma, wir schwö - ren dir, — ih - re That zu

Zurga. (mit dem Bass)

Brah - - - ma, wir schwö - ren dir, — ih - re That zu

Allegretto tempo. (Die Viertel wie vorher.)

ff

0 Brah - - ma, gro - sser Gott, sei uns
 Brah - ma, gro - sser Gott, seg - - ne uns, sei uns
 Brah - ma, gro - sser Gott, seg - - ne uns, sei uns
 0 Brah - - ma, Gott sei uns

gnä - dig, be - wah - - re uns!
 gnä - dig, wah - re uns!
 gnä - dig, wah - re uns!
 gnä - dig, be - wah - re uns!

Allegro con fuoco.

Allegro con fuoco.

f (Der Vorhang fällt.) *dim.*

dim. *pp*

f

cresc. (Vorhang auf)

dim. *p* *sempre dim.*

pp *Gra bassa*

Zurga. Recit. lento *Andante.*

Der Sturm hat sich ge - legt, es lich - ten sich die Wol - ken,

colla parte *pp* *colla parte*

a tempo

das Meer bannet sei - nen Zorn und schwei - get! Doch ruh' - los nur al -

pp

Recit. *molto animato*

lein soll mei - ne See - le sein.

cresc. *f* *colla parte* *pp cresc.* *a tempo animato*

Recit. *Tempo più animato*

Mich quä - len düst' - re Träu - me, mein Herz ver -

f *colla parte* *pp*

za - get, dem Freun - - de droht der Tod, Na -

cresc. *ed* *animato*

cresc. *ed* *animato*

f *Tempo I. Andante.*

dir! Na - dir! Ach! Na - dir! Dein Au - ge

cresc. *fp* *pp*

Andante. (♩ = 40.)

briht, so - bald er - glänzt - - der Sou - ne Licht!

poco cresc.
espress.
pp dim.
p. con espress.
 O Na - dir, — Du Ge - fähr - te mei - ner Ju - gend, O Na -
 dir, ich selbst ver - damm - te dich zum Tod! O Na - dir! Was ich that in
p.
poco cresc.
dim.
poco rall.
 bli - der, tol - ler Wuth, war nur der Ei - fer - sucht Ge - bot, denn mich quäl - te Lie - bes -
poco cresc.
dim.
colla parte
un poco animato
cresc.
 noth! Nein, nein, es ist un - möglich, o wär's ein bö - ser Traum nur! nicht
un poco animato
poco
a
poco

rall.

Du, o Freund, brachst mir die 'Treu', ich trug die Schuld und trag' die Reu! Hei-sser

cresc. *colla parte* *a tempo* *animato*

Schmerz, bitt'-re Qual, Ach, was ich that, was ich

rall. e dim. molto *p a tempo*

that — raubt den Freund mir un-er- bitt-lich und Dich, Le-i-la, — die so

heiss ich einst ge- liebt! O Na-dir! o Le- i- la, ach ver-

p

poco cresc.

zeit mein thö- richt Has- - sen, das mir den Sinn ge- trübt und zur

poco cresc. *dim.*

poco rall.

Ra - che mich ver - führt. Ach die Qual! — mei - ne Reu', — er -

colla parte *a tempo* *mf* *animato*

drückt mich, Na - dir, — Le - i - la, — ver - zei - het, mich fol - tert nun

animato *dim.* *pp animato*

bitt' - - - res Leid — Ach — sinn - los im Her - zen to - ben mir

colla parte

Tempo I.

Schmer - zen, ver - ge - bet mir! —

Tempo I.

p *pp* *ppp* *ppp*

smorzando

№ 14. Recitativ und Duett.

Recit.
Moderato.

Leila. 

Zurga. 

Pianoforte 

Zurga. 

O Gott, was seh' ich sie kommt zu 



mir! die Sin - ne schwinden seh' ich sie 

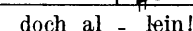



Leila. 

Dich zu sprechen ich be - gehr', 

Was führ-te Dich her? 



doch al - lein! 



Es sei! Ihr, geht weg! 



Duett.

Andante non troppo.

Leila.

Zurga.

Pianoforte. *p espress.*

Leila. *pp*

Ach, ich zitt' - re, ach, ich be - be, sei - nem grau - sa - men

pp

Sinn — darf zu rüh - ren ich wohl wa - gen, o - der muss ich za -

P.

gen? Sein Aug' blickt kalt und stren - ge, und Hoff - nung strahlet

Zurga. *P.*

Ach, ich zitt' - re, ach, ich be - be, ih - re zaub' - ri - sche Schö - ne mild er -

poco sf

nim - mer, strahlet nim - mer aus die - sem An - ge - sicht. Ach, ich
 glänzt von ih - ren Lei - den, da sie soll von hin - nen gehn, — Ach, ich

pp

zitt' - re, ach, ich be - be, sei - ne grau - sa - me, kal - te
 muss sie e - wig mei - den, hoff - nungs - los sie vor mir

pp *poco sf* *pp*

See - le kann ich sie zu rüh - ren wa - gen, o - der soll ich bang ver - za - gen, ach, ich be - be,
 sehn. Ach, Hoff - nung strah - let nicht, ach, Hoff - nung strah - let

cresc. *p* *dim.*

poco rall.

darf ich ihn zu rüh - ren wa - gen!
 nicht, — von die - sem An - ge - sicht!

poco rall. *a tempo* *P*

colla parte *pp* *sempre pp*

Zitt' - re nicht, komm'

Zurga. Zur -

nä - her, sei furcht - los, ich hö - - re Dich. Moderato. (♩ = 56) pp

ga. ich fleh' zu Dir um Gna - - - de, bei Brah - - ma's ew' - ger'

Huld schwör' ich Dir auf den Knie - en: Na - dir ist oh - - ne

poco cresc. cresc.

Schild, ver - scho - ne sein Le - ben und töd - te mich al - lein! Ich

f p

Andante. (♩ = 54.)

fürch - te nicht den Tod! Lass mich das Süh-ne - o - pfer sein!

ppp

Du siehst mich be-ben, Du hörst mich fle-hen, sei gnä-dig mei-ner Noth!

O, schen-ke mir sein Le - ben, er ist der See - le

Licht,
Zurga.
die hei-sse Flamme mei - ner Lieb' er - lischt, wenn sein Au-ge
Wie sie ihn liebt!

cresc. ed animato

bricht, hab' Er-bar-men, ed - ler Zur-ga, schon sein Le-ben, ach!

Sie fol-tert mich.

pp *cresc. ed animato* *f* *rall. dim.*

Tempo I.

Hör', Zur-ga, mei-ne Stimme, er - hö - re mein hei-sses Fle - hen, mir schenk' sein theu-res

p a tempo *cresc.* *sf molto animato*

rall.

Le - - ben, mich lass' zu To - de ge - - hen, lass mich von Dir er - fleh'n, Zurga, sein theu-res

p *sf* *p* *f* *rall.* *pp* *colla parte*

rall. *a tempo*

Le - ben, o, lass' für ihn - - al - lein zum To - - de mich gel'n!

Zurga.

Ich hass' ihn!

colla parte *pp* *a tempo*

animato

lass mich von Dir er - fle - hen, Zur - ga, sein theu' - res Le - - - ben,

animato *cresc.* *f*

Ach! lass mich ster - ben für

cresc. *ff* *pp*

Largo.

ihn. Recit. Recit.

Largo. (♩ = 46)

Zum Tod willst Du geh'n? Du willst ret - ten Na -

pp *colla parte* *a tempo* *colla parte*

ff Recit.

dir? Nun, so hör': Ihn zu ret - ten war ich ent -

Allegro

lange ff *fff* *colla parte*

Allegro.

O Gott!

schlos - sen, er war mein Freund, er war mein Bru - der einst, doch Du liebst ihm, da -

Allegro. (♩ = 80.)

Ich er-be-be!
 rum muss er ster-ben. Die-ses ei-ne Wort er-weckt im
 Gott!
 Bu- - sen mir den Grimm! Du glaub-test ihn zu
 O, Zur-ga, ha-be
 ret-ten und hast be-sie-gelt sei-nen Tod!
 Mit-leid, er-barm'Dich uns'rer Noth! **Recit.**
 Ver-geb-lich ist Dein Fleh'n! Wahn-sinn'-ge.

3
f
ff
p
cresc.
ff

So sprich! Ah! —

hör! Wie Du ihn, Le-i - la, hab' ich heiss Dich ge - liebt!

6 a tempo

fff

Allegro moderato.
Leila.

Zur-ga. Na - dir, weil ich Dich lie - be, nennt Zur-ga Dich Ver - bre - cher!

Allegro moderato. (♩ = 152)

ff p espress.

Ver-bre-chen ist's; Du

Ah! Du willst Dei - ne

lie - best ihn und has - sest mich!

cresc. e molto *ff* *p espress.*

Hand mit sei-nem Blut he - fle - cken,
 Je - des Wort für ihn muss neu den Zorn mir

cresc. molto

Tempo I.
 Ach! wär ich doch al - lein das O - pfer Dei - ner Ra - che! Scho-ne ihn!
 we-cken! Du liebst ihn, Du

Tempo I. (♩ = 80.)

ff *ff*

Scho-ne ihn! Nun wol- geh' hin! such' Ra - che
 liebst ihn. das ist sein Tod!

sempre ff *dim. colla parte*

a tempo
 Dir in sei - nem Blut, geh hin, Bar - bar!

a tempo *cresc.*

Doch, nimmauch mir das Le - ben, sätt' - ge blu - tig Dei - ne
 Zurga.

Ich ra - se!

Wuth, Dei - ne Schan - de, Dei - ne Schmach lö - sche kei - ne
 Ich ver - geh! Mei - ne Sin - ne

Reu - e, kei - ne Thrä - nen - fluth. Mag das Ur - theil sich voll -
 schwin - den, mich ver - zehrt der Neid!

zie - - hen, durch der Lieb' Er - lö - sungstod
 Fürch - tet mei - ne Ra - che! Seid zum Tod be -

ff mf
cresc.

wer - denschwingen sich zum Him - mel uns're Her - zen frei von
 reit, fürch - tet mei - ne grim - me
 Noth. Ach, nimm mein Le - ben, Dei - ne Schmach, ja, Dei - ne
 Ra - chel. Es er - fül - le sich das Ur - theil, kei - ne
 Schan - de sei Dir ew' - ge Qual! Geh; Bar - bar, ich has - se
 Gna - de, Mit - leid nicht, ja, für ihn und für
 Dich, ew' - ge Reu - e bre - che Dir das Herz!
 Dich nur der Tod, nur der Tod! Kei - ne

fp *cresc.* *fp*
cresc. *p* *cresc.*
f *ff*

Oh - - ne Mit - leid, oh - - ne
Gna - de, Mit - - leid nicht

Hoff - nung, Zur - ga, ich has - se Dich. Sei ver - flucht! Und Dich

ff *colla parte*

a tempo
lieb' ich, Dich, Na - dir! —
Zurga.
Ich er - sti - eke vor Wuth! —

a tempo *animato*
ff *ff*

lungo

Nº 15. Scene.

Andante moderato.

Leila.

Zurga.

Nurabad.

Hört ihr des O - pfer - fe - stes Klän - ge? Die Stun - de

Andante moderato. (♩ = 72.)

Pianoforte.

ff

Leila.

Das O - pfer ist be - reit, der Him - mel öff - net sich!

Andante.

schlug!

Nun geht!

Andante.

colla parte

pp

animato

Leila.

Mein Freund!

cresc. - ff PPP

Nimm die - sen Schmuck und wenn ich nicht mehr

bin, send' ihn an - mei - ne ar - me Mut - ter hin.

Gott seg' - ne Dich für die - sen letz - ten Dienst. (Zurga entreißt dem Fischer das Hal - band, betrachtet es, stösst einen Laut höchsten Erstaunens aus und eilt Lella nach)

rall.

colla parte

a tempo

Allegro moderato. (♩ = 88)

sf

cresc.

ff (Vorhang.)

Ende des 1sten Bildes.

2tes Bild.

Nº 16. Chor und Tanz.

Allegro feroce.

Nadir.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Allegro feroce. (♩ = 132.)

pp

pp
a poco poco cre scen
do sempre cre scen
do molto f
cre - scen do

(kurz) *ff*

(kurz) *ff* *pp*

(kurz) *ff* *pp*

(Vorhang auf.) *ff* (Tanz)

tutta forza

So - bald der Son - ne gol - de - ner Strahl den Him - mel taucht in Glut, _____
 So - bald der Son - ne gol - de - ner Strahl den Him - mel taucht in Glut, _____

f *ff*

bald die Son - - ne den Him - mel taucht in Gluth,
dann, Brah - ma, rächt dich un - ser
dann, Brah - ma, rächt dich un - ser

dann, Brah - - ma, fließt
Arm, dann fließt der Ver - rä - ther Blut.
Arm, dann fließt der Ver - rä - ther Blut.

ff *pp*
der Ver - rä - ther Blut. Gott, ent - fach' in uns das hei - li - ge Licht, ver - wirf uns
Gott, ent - fach' in uns' - rer Brust das hei - li - ge Licht, verwirf uns
Gott, ent - fach' in uns das hei - li - ge Licht, verwirf uns

ff *pp* *cresc.*
nicht, nimm un - ser O - pfer an, ent - last' uns der, Schuld, schenk' uns dei - ne
nicht, das O - pfer nimm in Gna - den an, ent - last' uns der Schuld, schenk' uns dei - ne
nicht, das O - - - pfer nimm an, ent - last' uns der Schuld, schenk' uns dei - ne

ff. Huld, hör', Gbtt, das Fleh'n, neu schenk' uns Huld. *ff.* Brah - - -

Huld, hör', Gott, das Fleh'n, neu schenk' uns Huld.

Huld, hör', Gott, das Fleh'n, neu schenk' uns Huld.

ma! Brah - - - ma! Brah - - - ma!

So - bald der Son - ne gol - de - ner Strahl den Him - mel

So - bald der Son - ne gol - de - ner Strahl den Him - mel

Brah - - - ma! Brah - - - ma! Brah - - -

taucht in Glut, dann, Brah - ma, rächt dich un - ser Arm, dann fließt der Ver - rä - ther

taucht in Glut, dann, Brah - ma, rächt dich un - ser Arm, dann fließt der Ver - rä - ther

ma! Brah - - - ma! hö - re uns! Hör'

Blut, dann, Brah - ma, rächt dich un - ser Arm, dann fließt der Ver - rä - ther Blut! Hör'

Blut, dann, Brah - ma, rächt dich un - ser Arm, dann fließt der Ver - rä - ther Blut! Hör'

uns, o Gott, ent - fach' in uns - rer Brust das Licht, ver -

uns, o Gott, ent - fach' in uns - rer Brust das Licht, ver -

uns, o Gott, ent - fach' in uns das Licht, ver -

wirf, ver - wirf uns, Brah - ma, nicht. Hör' uns! Brah - - - ma!

wirf, ver - wirf uns, Brah - ma, nicht. Hör' uns! Brah - - - ma!

wirf, ver - wirf uns nicht. Hör' uns! Brah - - - ma!

piu ff

Brah - - - ma! Brah - - - ma! Brah - ma!

Brah - - - ma! Brah - - - ma! Brah - ma! bald fließt

Brah - - - ma! Brah - - - ma! Brah - ma! bald fließt

Bald nun fließt ihr Blut, bald nun
 der Ver-rä-ther Blut, ja ja, bald fließt der Ver-rä-ther Blut.
 der Ver-rä-ther Blut, ja ja, bald fließt der Ver-rä-ther Blut.

Allegro vivo.

fließt ihr Blut. So - bald der Son - ne gold'-ner Strahl den Him - mel
 Ja, ja. So - bald der Son - ne gold'-ner Strahl den Him - mel
 Ja, ja. Bei der Son - ne er - stem

Allegro vivo. (♩ = 208)

Largo.

taucht in Glut, fließt ihr Blut! Hör' uns, Brah - ma!
 taucht in Glut, fließt ihr Blut! Hör' uns, Brah - ma!
 Strahl fließt Blut! Hör' uns, Brah - ma!

Largo.

No 17. Scene und Chor.

Largo.

Leïla.

Nadir.

Zurga.
Nurabad.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Largo. (♩ = 50)

Pianoforte.

Nurabad.

Gei - ster der

Schat - ten-welt, neh-met das O - pfer das Euch ge-fällt!

Gei - ster der Schat - ten-welt_

Gei - ster der Schat - ten-welt_

Gei - ster der Schat - ten-welt_

Gei - ster der Schat - ten-welt_

Nurabad.

neh-met das O - pfer, das Euch ge-fällt! Gei-ster der Schat - ten - welt, neh-met das O - - pfer, das
 neh-met das O - pfer, das Euch ge-fällt! Gei-ster der Schat - ten - welt, neh-met das O - - pfer, das
 Nurabad mit dem Bass. neh-met das O - pfer, das Euch ge-fällt! Gei-ster der Schat - ten - welt, neh-met das O - - pfer, das

scen - do *ff* *ff* *dim.*

Euch, das Euch ge - fällt!
 Euch, das Euch ge - fällt!
 Euch, das Euch ge - fällt!

dim. *pp*

Andante moderato.

Nurabad.

Dem Tag weicht end - lich jetzt die Nacht, der Mor - gen glüht, das Licht er - wacht. Zur
 Auf! Auf,
 Auf! Auf,
 Dem Tag weicht end - lich jetzt die Nacht, der Mor - gen glüht, das Licht er - wacht zur

Andante moderato. (♩ = 72.)

ff *fz.* *fz.* *fz.* *fz.*

Zurga (hoherregt, eine Axt in der Hand haltend)

Allegro.

Recit.

a tempo

(kurz) Halt! Nein! Es ist nicht der Tag! Seht Ihr That! Auf! (kurz) zur That, Auf! (kurz) zur That, Auf! (kurz) That,

Allegro. (♩ = 132)

a tempo

colla parte **ff**

dort? Es-ist Brand! der Him-mel selbst sandte den Strahl auf uns her-

Recit.

ab — Die Flam - menzer-stö-rendas La - -ger

pp *colla parte*

Recit.

a tempo Euch — Eilt her - bei, vielleicht noch ist es Zeit — Eu're Ha - beder Gluth zu ent-

ff *colla parte*

a tempo *rall.* **Allegro vivo.** (♩ = 168)

reissen, eilt fort, eilt fort! — und Brah - ma schü-tze Euch!

a tempo *ffp* *ff* *colla parte* *ff*

(Alle ausser Nurabad, Zurga, Leïla und Nadir in Schrecken und Verwirrung, ab.)

dim.

dim. *p* *pp*

Zurga.
Recit.

Ich selbst entziin-de - te mei-ner Freun-de Zel-te, ihr ein - zi-ges Gut! Nun ei-let und ent-

p *colla parte*

a tempo **Allegro.**

Leïla.

fliehet!

a tempo **Allegro.** (♩ = 132)

Seht, ich spreng Eu-re Ket-ten, Le-i - la, ich bin der

Recit. Gott! (Leïla das Halsband zeigend.)

ff *ff* *colla parte* *ffp*

Leila.

0 Gott!

Flüchtling, dem einst das Le-ben Du ge - ret - tet.

Nun rett' ich Dich und

cre - - scen - do

a tempo Allegro.

Hab' Dank!

Nadir.

Hab' Dank!

(Nurabad der alles gehört, ruft die Indier herbei.)

ihn!...

a tempo Allegro

ff rall. molto

No 18. Terzett.

Moderato.

f mit voller Stimme

Leila.

Gött - lich Licht der Lie - be, hei - lig Ge - schenk des

Nadir.

Gött - lich Licht der Lie - be, hei - lig Ge - schenk des

Zurga.

Hei - lig Licht der Lie - be wal - test

Moderato. (♩ = 80.)

Pianoforte.

Him - mels, du bannst die Sor - gen, du bist der Mor - gen, schenkest dem, der treu, ein
 Him - mels, du bannst die Sor - gen, du bist der Mor - gen, schenkest dem, der treu, ein
 gött - lich in der Welt, du bannst die Sor - gen, bist der Mor - gen, bist ein

rall. *a tempo*
 Glück oh - ne Reu! Der Freund schenkt uns
 Glück oh - ne Reu! Der Freund hat be - freit uns, schenk
 Glück oh - ne Reu! Ich schen - ke ih - nen Frei - heit!

ff *rall.* *a tempo*
 Frei - heit! Ich will dir fol - gen, und bis zum To - de blei - ben
 te uns die Frei - heit! Ich will dir fol - gen, und bis zum To - de blei - ben
 sie will ihm fol - gen, ich hab' ent - sagt, bin zum

wir vereint! Ich will dir fol - gen und bis zum To-de blei-ben
 wir vereint! Ich will dir fol - gen und bis zum To-de blei-ben
 To-de be-reit. Ich hielt den Eid, ich hab' entsagt,

rall. *a tempo*

wir vereint, ja bis zum Tod' ver - eint, ja bis zum To - -
 wir vereint, ja bis zum Tod' ver - eint, ja bis zum To - -
 ich hab' entsagt, ich bin be - reit, ich bin zum Tod be -

animando *rall.*

de! Ver - eint! Ver - eint mit Dir bis zum Tod!
 de! Ver - eint! Ver - eint mit Dir bis zum Tod!
 reit! Seid denn glück - lich! Lebt wohl, lebt wohl!

a tempo largamente. *rall.* *a tempo*

ff *ff* *rall.* *a tempo*

No 19. Finale.

Allegro feroce.

Leila.
Nadir.

Zurga.

(Zurga die Axt wieder ergreifend.)
(zu Leila und Nadir)

Seht doch,

Nurabad.

Sopran.

Tenor.

Bass.

Allegro feroce.

Pianoforte.

seht, raschent - flieht, die Ra-sen-den sind na - hel dort liegt mein

Schiff, schnell an Bord, _____ ich hal - te die Wü - then-den,

Leila und Nadir.

Und Du, o Freund? Die Zu - kunft

fort! —————

cresc. poco a poco

Zurga.

(Leila und Nadir in's Schiff.)

liegt in Brah - ma's Hand!

sempre cresc.

(Nurabad stürzt mit vier Indier-Häuptlingen herbei um sich des Liebespaares zu bemächtigen, Zurga versperrt ihnen den

ff

Weg.)

ff

Recit. Nurabad. (zeigt auf Zurga)

Allegro molto.

Seht hier, nur er, nur er ist der Ver - rä - ther!

Tenöre.

Bässe Die 4 Indier-Häuptlinge.

ff

Zum Tod!

Zum Tod!

ff

Zum Tod!

Zum Tod!

Recit.

Allegro molto.

ff

ff

(Nurabad nimmt den Dolch Eines der vier und stösst ihn in Zurga's Brust; dieser fällt)

Zum Tod zum To - - de!

Zum Tod zum To - - de!

fff

Moderato.Leila. *p*

Kein Ver - mis - sen, kei - - ne Kla - ge folgt uns

Nadir. *p*

Kein Ver - mis - sen, kei - - ne Kla - ge folgt uns

Moderato.

(Zurga schleppt sich mühsam nach dem Strande zu.)

pp *pp*

pp *pp*

in ___ das Hei - math - land, ___ un - ser Glück, es ist ___ die

in ___ das Hei - math - land, ___ un - ser Glück, es ist ___ die

Zurga

Mein Ziel, ___ ich hab's er - reicht! ___ ich hielt treu ___ den

Lie - be die Gott Brah - ma uns ge -
 Lie - be die Gott Brah - ma uns ge -
 Eid. Die Freun - de ge - ret - tet, Brah - - -

sandt. Komm, Ge - lieb - ter, nie für's Le - ben lass' ich
 sandt. Komm, Ge - lieb - ter, nie für's Le - ben lass' ich

mal! (Er stirbt.) (Die Indier heben ihn auf den Holzstoss, den sie entzünden.)

Allegro feroce.
 wie - der - - - - - dei - ne Hand! (Das Schiff entfernt sich zwar, bleibt aber bis zum Schluss sichtbar.)
 wie - der - - - - - dei - ne Hand!

Allegro feroce.
pp

ff.

Brah - - - ma sieh' dein O - - - pfer

ff

Bei Ta - ges-grau'n treu dem Ge - bot, that er den letz - ten Hauch, sie flohn, doch Er, der uns ver -

ff

Bei Ta - ges-grau'n treu dem Ge - bot, that er den letz - ten Hauch, sie flohn, doch Er, der uns ver -

Allegro vivo.

fal - - - len! Ent - süh - net ist der heil - ge Ort, die

rieth, zer-geht im O - pfer - rauch. Ent - süh - net ist der heil - ge Ort, die

rieth, zer-geht im O - pfer - rauch. Ent - süh - net ist der heil - ge Ort, die

ff

Allegro vivo. (♩ = 208)

ff

Largo.

Flam-me nahm die Schuld uns fort!

Flam-me nahm die Schuld uns fort!

Flam-me nahm die Schuld uns fort!

Largo.

fff

Ende der Oper.